



PT 8257

PT 8337

PT 8407


PT 8507

PT 8807

ru Инструкция по эксплуатации и установке Профессиональная сушильная машина

pl Instrukcja użytkowania i instalacji Suszarka profesjonalna



Указания по безопасности и предупреждения	5
Надлежащее использование	5
Техническая безопасность	6
Правильная эксплуатация	7
Ваш вклад в охрану окружающей среды	8
Утилизация отслужившего прибора	8
Указания по экономии электроэнергии.....	8
Описание прибора	9
РТ 8257/8337	9
Элементы управления	10
Функциональные кнопки	11
Карта пользователя.....	12
Сушка	13
Перед вводом в эксплуатацию	14
Включение сушильной машины	14
Загрузка белья.....	15
Загрузочный вес белья (сухое бельё)	15
Закрытие дверцы люка	15
Выбор программы	15
Выбор дополнительной функции  «Блок+»	16
Запуск программы сушки, если нет необходимости вносить изменения в программу... 16	
Изменение программы сушки перед запуском	16
Изменение загрузочного веса.....	17
Изменение температуры.....	17
Изменение остаточной влажности	17
Запуск программы сушки	18
Завершение программы	18
Извлечение белья	19
Проверка ворсового фильтра	19
Выключение сушильной машины	19
Сушка с картой или кассовым аппаратом	20
Работа с картой	20
Устранение неисправности карты	21
Режим для партии белья.....	21
Выполнение сушки с кассовым аппаратом С 4060/С 4065/С 4070	21
Дополнительные функции	22
Выбор языка	22
Настройка времени запуска	22
Установка времени запуска.....	23
Установка даты запуска.....	23
Запуск программы согласно установленному сроку запуска.....	23
Сброс функции срока старта	24
Остановка программы	24
Прерывание программы	24
Изменение хода выполнения программы (пропуск программных блоков).....	24
Отображение информации о программе	25

ru - Содержание

Обзор программ	26
Стандартные программы.....	26
Постельное бельё.....	27
Текстильные насадки (мопы).....	27
Пожарная команда.....	28
Химчистка.....	29
Специальные программы для конюшен.....	29
Оptionальные модули	30
Рабочие параметры.....	30
Пункт меню Общие данные.....	31
Пункт меню Параметры программы.....	31
Пункт меню Удалить данные.....	32
Отключение при пиковой нагрузке.....	33
Что делать, если	34
Сообщения о неисправностях.....	34
Помощь при неисправностях.....	34
Сервисная служба.....	36
Гарантия качества товара	37
Условия транспортировки.....	37
Условия хранения.....	37
Условия гарантии.....	37
Срок службы прибора.....	38
Чистка и уход	39
Ворсовый фильтр.....	39
Сушильная машина.....	39
Установка и подключение	41
Условия проведения работ по монтажу и подключению.....	41
Общие условия эксплуатации.....	41
Транспортировка.....	41
Установка.....	42
Крепление.....	44
Электроподключение.....	44
Дополнительно приобретаемые принадлежности	46
Платёжный терминал.....	46
Коммуникационный модуль XKM RS232.....	46
Технические характеристики	47
Технические характеристики.....	47
Краткая инструкция по эксплуатации РТ 8257/8337/8407/8507/8807	48
1. Подготовить бельё.....	48
2. Включить сушильную машину и загрузить бельё.....	48
3. Выбрать программу сушки.....	48
4. Запустить программу сушки.....	48
5. Вынуть бельё по завершении программы.....	49
6. Выключить сушильную машину.....	49

Надлежащее использование

► Сушильная машина предназначена для использования в профессиональной сфере.

Сушильная машина отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием сушильной машины прочтите инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию сушильной машины. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждение вашего прибора.

► Сушильная машина предназначена исключительно для сушки выстиранных в воде текстильных изделий, пригодных для машинной сушки согласно этикетке по уходу. Использование прибора в других целях может быть опасным. Компания Miele не несёт ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация машины.

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий, если они

- не выстираны;
- недостаточно очищены, имеют маслянистые, жирные или иные загрязнения (например кухонное бельё или бельё из косметических салонов, загрязнённое пищевыми растительными, минеральными маслами, жирами, остатками косметических кремов). Недостаточное очищение текстильных изделий может привести к самовозгоранию белья, даже после завершения процесса сушки или после извлечения белья из стирально-сушильной машины.
- содержат огнеопасные чистящие средства или остатки ацетона, алкоголя, бензина, нефти, керосина, пятновыводителя, скипидара, воска, средств для удаления воска или химикалий (например, текстильные насадки и салфетки для уборки);
- обработанных промышленными химическими реактивами (например в химчистке);
- содержат остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ.

Сильно загрязнённые изделия стирайте особенно тщательно, чтобы избежать опасности возгорания.

Увеличьте дозировку моющего средства и выберите более высокую температуру воды при стирке.

При необходимости выстирайте бельё ещё раз.

► Если машина эксплуатируется в общедоступном месте, эксплуатирующая организация должна обеспечить безопасное использование машины.

► Не разрешается эксплуатация сушильной машины на нестационарных объектах (например на судах).

ru - Указания по безопасности и предупреждения

Техническая безопасность

- ▶ Сушильная машина может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнером Miele.
- ▶ Проверьте сушильную машину перед установкой на наличие внешних видимых повреждений. Сушильная машина, имеющая повреждения, не должна устанавливаться или вводиться в эксплуатацию.
- ▶ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручить специалисту-электрику проверить электропроводку в помещении, где устанавливается машина. Miele не несёт ответственности за повреждения, связанные с отсутствием или обрывом заземленного защитного провода.
- ▶ Сушильная машина отключена от электропитания только в том случае, если
 - сетевая вилка сушильной машины вынута из сети.
 - выключен главный выключатель или защитный автомат на электрическом щитке.
- ▶ Приборы, у которых повреждены элементы управления или изоляция проводов, запрещается эксплуатировать, пока не будет проведён соответствующий ремонт.
- ▶ Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые производитель не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными компанией Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях гарантия теряет силу.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы можем гарантировать, что в полном объёме будут выполнены требования по безопасности, которые мы предъявляем к нашим приборам.
- ▶ Запрещается эксплуатировать сушильную машину в одном помещении с машинами химической чистки, при работе которых используются растворители, содержащие перхлорэтилен. Пары таких растворителей при горении образуют соляную кислоту, что может привести к отрицательным последствиям для белья и самого прибора. При установке в отдельных помещениях между ними не должно быть воздухообмена.
- ▶ Подводите к сушильной машине только чистый свежий воздух без содержания паров хлора, фтора и других растворителей.
- ▶ Не храните и не используйте в непосредственной близости от сушильной машины бензин, керосин или подобные горючие вещества. **Опасность возгорания и взрыва.**
- ▶ При несвоевременном или неквалифицированном проведении техобслуживания не исключаются потери мощности, функциональные неполадки и возникает опасность возгорания.
- ▶ Не повреждайте, не удаляйте, не нарушайте устройства защиты и элементы управления сушильной машины.

- ▶ Эксплуатируйте сушильную машину только тогда, когда смонтированы все съёмные части внешней облицовки и таким образом исключена возможность прикосновения к токопроводящим или вращающимся узлам прибора.
- ▶ Во время сушки до высокой температуры нагревается смотровое стекло и обойма дверцы люка, а также очень горячим будет бельё, если его преждевременно вынуть из машины.

Правильная эксплуатация

- ▶ Детей младше восьми лет не следует допускать близко к сушильной машине или они должны быть при этом под постоянным присмотром.
- ▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться сушильными машинами без надзора взрослых, если они настолько освоили управление прибором, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание сушильной машины без вашего присмотра.
- ▶ Присматривайте за детьми, находящимися вблизи сушильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять сушильной машиной, не рекомендуется её эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.
- ▶ Закрывайте дверцу после каждой сушки. Таким образом вы избежите, что:
 - дети попытаются залезть внутрь машины или спрятать в ней какие-либо предметы.
 - внутрь сушильной машины проникнут мелкие домашние животные.

Меры предосторожности при запахе газа

- Немедленно погасите все горелки.
- Немедленно откройте все окна и двери.
- Немедленно закройте запорный газовый кран на газовом счётчике или основной запорный кран.
- Никогда не входите в помещения, в которых ощущается запах газа, с открытым огнём.
- Не зажигайте спички или зажигалки.
- Не курите.
- Не выполняйте действий, производящих электрические искры (например, не вынимайте электрические штекеры из розеток, не задействуйте электрические выключатели и звонки).
- Закрывайте место подсоединения запорных газовых клапанов.
- Если причину запаха газа найти не удаётся, все элементы газопроводной арматуры закрыты, немедленно звоните в местное предприятие газоснабжения.
- Если эксплуатации прибора обучаются другие лица, их следует проинформировать об этих важных правилах безопасности.

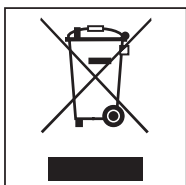
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и подлежат переработке.

Возвращение упаковки для её вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим вас по возможности сдать упаковку в пункт приёма вторсырья.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В их состав также входят определённые вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Проследите за тем, чтобы утилизация вашего отслужившего прибора выполнялась в соответствии с действующими предписаниями. Рекомендуем вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов. При необходимости проконсультируйтесь у своего продавца.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

Совет: Особенно эксплуатационный материал теплового насоса подлежит обложению налогом.

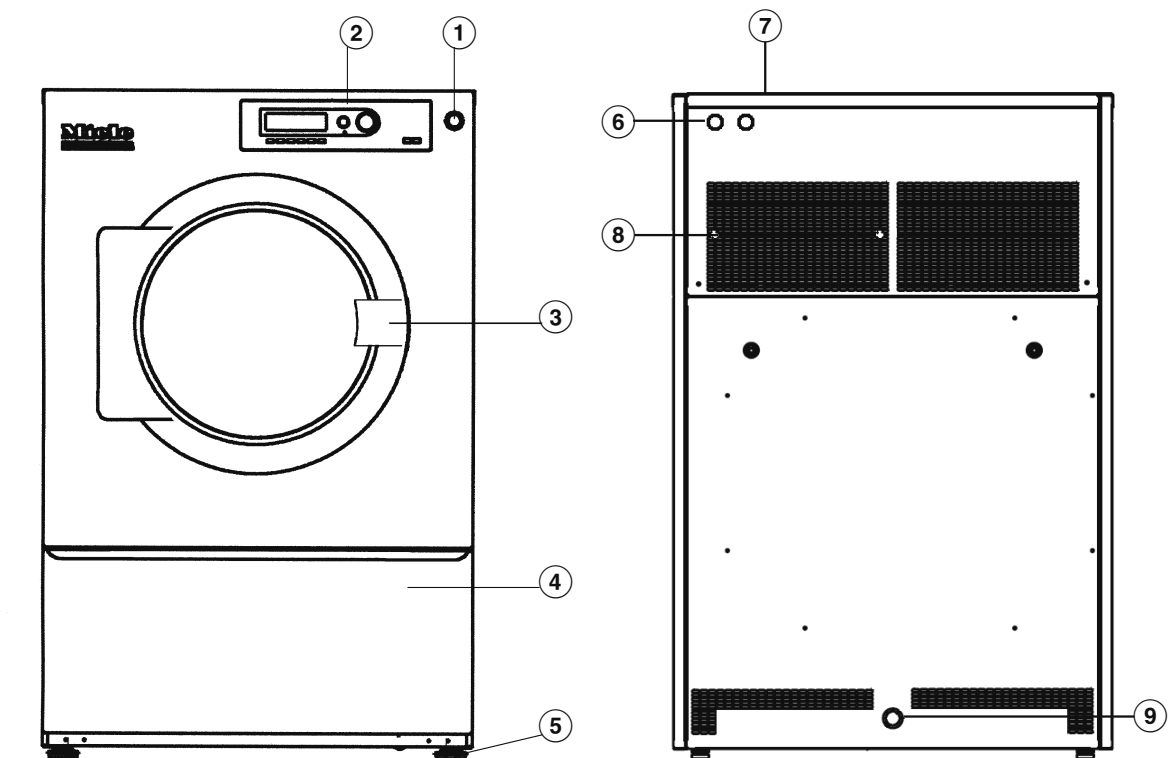
Указания по экономии электроэнергии

Вы приобрели сушильную машину с тепловым насосом новейшей технологии. Она снижает потребление электроэнергии за цикл сушки примерно на 50 % по сравнению с традиционными сушильными машинами с электрическим нагревом.

Следующие указания помогут вам ещё больше снизить потребление электроэнергии:

- Выбирайте в стиральной машине максимально возможную скорость отжима белья.
- Если бельё в стиральной машине на этапе заключительного полоскания полоскается в тёплой воде, то вследствие более низкой остаточной влажности, а также наличия остаточного тепла белья длительность последующей обработки займёт более короткое время, что ведёт к экономии электроэнергии.
- Рассортируйте бельё:
 - по виду волокон/типу ткани;
 - по желаемой степени просушивания;
 - по степени остаточной влажности.
- Используйте по возможности максимально разрешённую величину загрузки сушильной машины. Потребление электроэнергии, в расчёте на общее количество белья, является наиболее выгодным при номинальной загрузке машины. Недозагруженность машины является неэкономной. Перезагрузка машины влияет на результат сушки и степень сминаемости белья.
- Незабитый ворсовый фильтр и чистый теплообменник повышают эффективность прибора и процесса сушки и, в результате, снижают время сушки и потребление электроэнергии.
- Следите за достаточной вентиляцией помещения.

PT 8257/8337



① **Аварийный выключатель**

Нажимать только в случае опасности. При касании прибор немедленно выключается и переходит в безопасное состояние. После устранения источника опасности выключатель снова размыкается поворотом вправо рифлёного диска.

② **Панель управления**

③ **Дверца загрузочного люка**

Дверцу загрузочного люка открывать, потянув за ручку.

④ **Крышка ворсового отсека**

Крышку ворсового отсека открывать, потянув за ручку.

⑤ **Винтовые ножки, регулируемые (4 штуки)**

Для ровной установки сушильной машины высоту можно регулировать с помощью винтовых ножек.

⑥ **Подключение к сети электропитания**

Допустимое сетевое напряжение указано на типовой табличке сушильной машины.

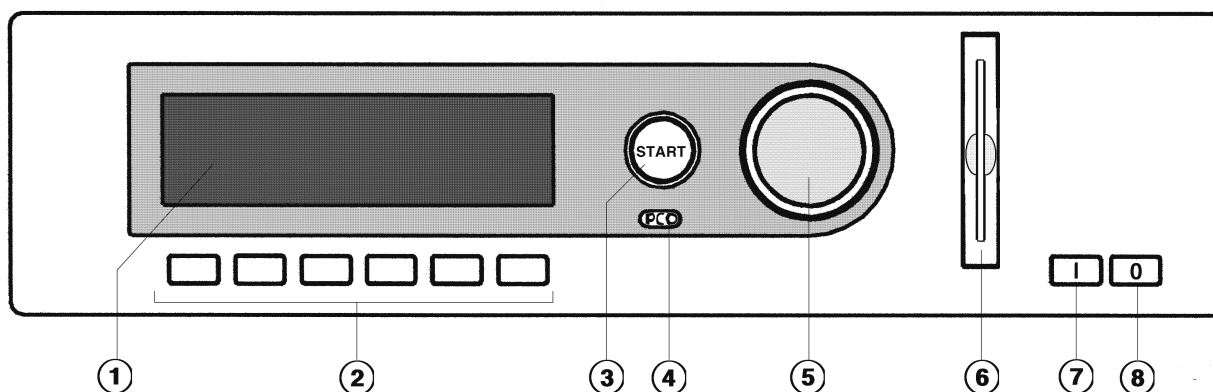
⑦ **Воздухоотводное отверстие**

Воздух, всасываемый для охлаждения теплообменника, нагревается и затем выдувается наружу, нагревая воздух в помещении.

⑧ **Воздухозаборное отверстие**

⑨ **Отвод конденсата**

Элементы управления



① Дисплей

После включения сушильной машины на дисплее кратковременно появляется приветствие и затем список программ. При этом отмечена та программа, которая запускалась в машине последней.

② Функциональные кнопки

В зависимости от состояния прибора эти кнопки будут выполнять определённые функции. Над этими кнопками на дисплее будут отображаться соответствующие указания о функциях. После касания кнопки выбранная функция остаётся отмеченной на дисплее.

В качестве альтернативы функциональные кнопки можно перепрограммировать на режим «Выбор программ с помощью функциональных кнопок». В этом случае первые 6 программ из списка могут быть выбраны непосредственно при нажатии на кнопки 1 - 6.

③ Кнопка Start

Кольцевая подсветка мигает, если выбранная программа готова к запуску. При нажатии кнопки «Старт» запускается выбранная программа. После запуска программы при повторном нажатии на эту кнопку на дисплее отображается информация о выбранной программе.

④ Оптический интерфейс PC

Оптический интерфейс предназначен для передачи данных от процессора машины на персональный компьютер и обратно.

⑤ Поворотный переключатель

При вращении внешнего кольца будут доступны выбор индикации дисплея и поля для ввода. При нажатии на внутреннюю кнопку будут доступны для изменения выбор индикации дисплея или поля для ввода или можно изменить параметры.

⑥ Картридер

Если прибор запрограммирован на работу с картой, можно выполнять сушку по программам, которые находятся на карте. Карта вводится в машину по направлению стрелки.

⑦ Кнопка 1

Включение машины

⑧ Кнопка 0

Выключение машины

Функциональные кнопки

Стоп/Конец

После нажатия на кнопку выполнение выбранной программы будет остановлено или установленная программа будет завершена.

Блок+

Соответствующий блок программы (напр. Предварит. сушка) добавляется к программе.

Функции

Нажатием на эту кнопку можно временно переключиться на другой язык индикации на дисплее.

Время запуска

При нажатии на эту кнопку перед запуском программы можно выбрать время начала выполнения программы.

Информация

При нажатии на эту кнопку на дисплее отображается актуальная информация о программе.

Изменение хода программы

Можно пропустить или повторить программные блоки в выполняемой программе.

Возврат к предыдущей индикации

Нажатием этой кнопки можно вернуться к предыдущей индикации.


Указание на следующую/предыдущую строку

Некоторые указания на дисплее занимают несколько строчек и могут быть полностью прочтены при нажатии кнопок со стрелками ▲ или ▼.

Сохранить

При нажатии этой кнопки принимаются изменённые настройки.

Программа заблокирована

Нажатием этой кнопки можно заблокировать выполняющуюся программу. По истечении 1 минуты после запуска программу нельзя ни остановить, ни прервать в помощь кнопки Стоп/Конец .

Программа разблокирована

Нажатием этой кнопки можно разблокировать заблокированную программу.

Рабочие параметры

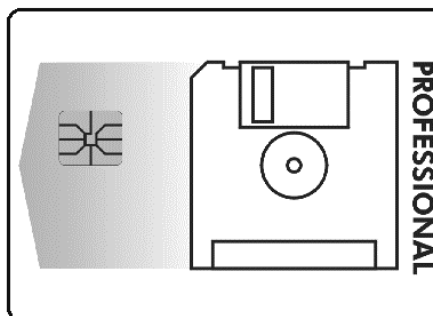
При нажатии этой кнопки на дисплее отображаются рабочие параметры.

Передача данных

Карта пользователя

Изначально на этой карте отсутствуют программы. Передача данных с процессора машины на карту и в обратном направлении описана в руководстве по программированию.

Если перед запуском программы в картридер вставляется карта, на которой находятся программы, система управления не запрашивает данные из внутренней памяти программ. Считывается содержимое карты, которое в виде списка программ, записанных на карте, отображается на дисплее с сообщением «Работа с картой»:



На карту может быть записано максимум 30 программ по 6 блоков каждая. С обратной стороны карту можно подписать.

Не все текстильные изделия подходят для сушки в сушильной машине. Поэтому обращайте внимание на информацию изготовителей текстильных изделий на этикетке по уходу.

Символы на этикетке по уходу означают:

- ☉ Сушка при нормальной температуре
- ☺ Сушка при низкой температуре
- ☒ Не подходит для машинной сушки

Совет: Отсортируйте бельё по виду волокна и типу ткани. Благодаря этому вы достигнете равномерного результата сушки и избежите повреждения текстильных изделий.

⚠ Сушите исключительно текстильные изделия, на этикетках по уходу за которыми производителем указана возможность машинной сушки. При машинной сушке не пригодных для сушки текстильных изделий существует опасность возгорания.

Не разрешается сушка текстильных изделий

- содержащих пенорезину, резину или резиноподобные компоненты;
- обработанных огнеопасными чистящими средствами;
- содержащих остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ;
- с пятнами масла, жира и прочими остатками (например, кухонное и косметическое бельё);
- содержащих остатки воска или химикатов (например, mopы, салфетки, ветошь);
- изделий с наполнителем, имеющих повреждения (например, подушки или куртки);
- недостаточно хорошо выстиранных и загрязнённых жирами или маслами. Используйте для чистки особенно сильных загрязнённых текстильных изделий (например, спецодежды) специальные сильнодействующие моющие средства. Информацию об этом вы можете получить у поставщиков и производителей моющих и чистящих средств.

Сушка изделий из шерсти или чистого льна

Шерстяные и полушерстяные изделия могут свалиться.

- Сушите такие изделия только в программе «Шерсть».

Чисто льняные ткани в сушильной машине могут сильно «ворситься».

- Поэтому обращайте внимание на указания производителя.

Защита барабана сушильной машины от повреждений (царапин и вмятин)

- Большие металлические детали, находящиеся на текстиле (пряжки, крючки, застёжки молний) перед сушкой нужно завязать в ткань.

При сушке текстильных изделий с застёгнутыми металлическими молниями существует опасность некорректной работы датчиков на рёбрах барабана. Это приведёт к тому, что процесс сушки не будет заканчиваться или закончится слишком поздно.

- Такие изделия сушите только с расстёгнутой молнией.

Вязаный текстиль (трикотажное бельё) может дать усадку. Пересушивание усиливает этот эффект.

- Поэтому для таких изделий не следует выбирать программу «Белое/цветное бельё плюс».

Накрахмаленное бельё можно сушить в сушильной машине. Нужной влажности белья для гладильной машины или под утюг вы достигнете выбором соответствующей программы.

- Рассортируйте бельё по желаемой степени сушки.

Сортировка по размеру белья не требуется.

В пододеяльники и наволочки при сушке могут попасть мелкие изделия.

- Перед сушкой застегните пододеяльники и наволочки.

Недозагруженность машины является неэкономной. Перегрузка машины влияет на результат сушки и степень сминаемости белья.

- Используйте по возможности максимально разрешённую величину загрузки сушильной машины.
- Если бельё в стиральной машине на этапе заключительного полоскания полоскается в тёплой воде,

то вследствие более низкой остаточной влажности, а также наличия остаточного тепла белья длительность последующей обработки займёт более короткое время, что ведёт к экономии электроэнергии.

Перед вводом в эксплуатацию

- Прежде чем загрузить бельё в сушильную машину, следует протереть барабан изнутри мягкой сухой тканью.

Включение сушильной машины

- Включите главный выключатель (в месте установки).
- Нажмите кнопку **I**.

На дисплее появится индикация приветствия.



После приветствия появляется список программ. При этом отмечена та программа, которая запускалась в машине последней.

1	Белое/Цветное сухое плюс	0%
2	Белое/Цветное сухое	0%
3	Белое/Цветное влажное	20%

At the bottom of the table, there are two icons: a flag with a double-headed arrow and a circular arrow.

Загрузка белья

- Откройте дверцу загрузочного люка.
- Уложите предварительно рассортированное бельё в барабан хорошо расправленным.

В бельё не должно находиться никаких предметов (например, дозаторов моющих средств).

Загрузочный вес белья (сухое бельё)

РТ 8257	РТ 8337	РТ 8407	РТ 8507	РТ 8807
Объём барабана				
250 л	325 л	400 л	500 л	800 л
1, 2, 3, 4, 5 Белое/цветное бельё				
10–13 кг	13–16 кг	16–20 кг	20–25 кг	32–40 кг
6, 7, 8 Смешанная (Деликатная)				
5 кг	6,6 кг	8 кг	10 кг	16 кг
9 Шерсть				
4 кг	5,2 кг	6,4 кг	8 кг	12,8 кг
10 Тонкое бельё/синтетика				
2 кг	2,6 кг	3,2 кг	4 кг	6,4 кг
11, 12 Программа сушки по времени				
10–13 кг	13–16 кг	16–20 кг	20–25 кг	32–40 кг
13, 14 Пропитывание, верхняя одежда				
5–6,6 кг	6,6–9 кг	8–11 кг	10–13 кг	16–20 кг

Закрытие дверцы люка

- Закройте дверцу загрузочного люка плавным движением.

При закрытии дверцы люка следите за тем, чтобы в щель между дверцей и рамой не попало бельё.

Это может привести к порче текстильных изделий.

Выбор программы

Сушильная машина оснащена датчиком остаточной влажности, который постоянно контролирует степень влажности белья. Как только будет достигнута выбранная степень сушки, бельё будет охлаждаться, и процесс сушки автоматически завершится. Для различного вида текстиля и в зависимости от желаемой степени обработки могут быть выбраны различные программы сушки.

1	Белое/Цветное сухое плюс	0%
2	Белое/Цветное сухое	0%
3	Белое/Цветное влажное	20%

- Выберите нужную программу сушки с помощью поворотного переключателя.

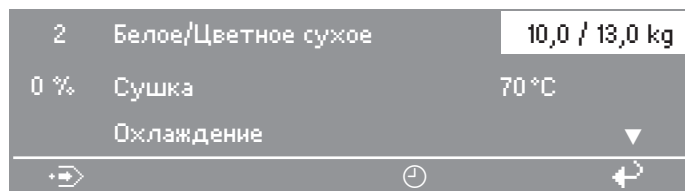
ru - Сушка

Выбранная программа сушки остаётся отмеченной на дисплее.

- Подтвердите выбор программы сушки нажатием на внутреннюю кнопку поворотного переключателя.

Выбор дополнительной функции +⇒ «Блок+»

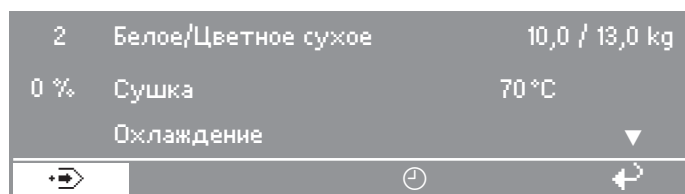
(Не для стандартных программ)



Пример дисплея после подтверждения выбора программы

- Нажатием функциональной кнопки +⇒ ввести в программу, если требуется, программный блок (например, «Предварительная сушка»).

После нажатия функциональной кнопки поле +⇒ остаётся выделенным.



Пример дисплея с выбранной функцией Блок+

Повторным нажатием кнопки можно отменить функцию.

Запуск программы сушки, если нет необходимости вносить изменения в программу

Если вы не хотите вносить изменения в программу сушки

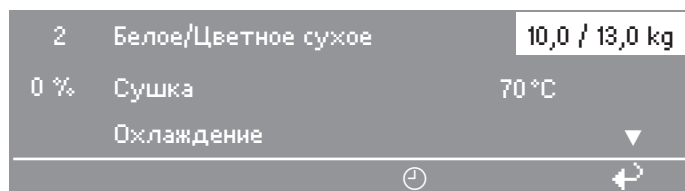
- Нажмите кнопку start для запуска программы сушки.

Программа сушки начинает выполняться.

Изменение программы сушки перед запуском

Следующие шаги описывают, как вы можете перед запуском программы внести изменения в параметры, например, изменить загрузочный вес белья, температуру или остаточную влажность.

- Подтвердите выбор программы нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

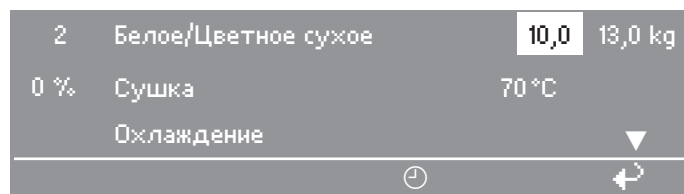


Сверху справа на дисплее отобразится максимальный загрузочный вес. Теперь у вас есть возможность, внести изменения в программу сушки.

Изменение загрузочного веса

Перед запуском программы вы можете вручную изменить объём загрузки следующим образом:

- С помощью поворотного переключателя перейдите на поле ввода загрузочного веса.



- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

Загрузочный вес можно изменить с помощью поворотного переключателя.

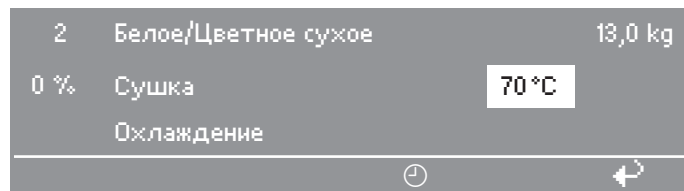
- Поворачивайте переключатель до тех пор, пока вы не установите соответствующий объём загрузки.
- Нажатием на внутреннюю кнопку поворотного переключателя подтвердите объём загрузки.

Вы изменили загрузочный вес.

Изменение температуры

Перед запуском программы вы можете изменить температуру сушки следующим образом:

- С помощью поворотного переключателя перейдите на поле ввода температуры.



- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

Температуру можно изменить с помощью поворотного переключателя.

- Поворачивайте переключатель до тех пор, пока вы не установите желаемую температуру.
- Нажатием на внутреннюю кнопку поворотного переключателя подтвердите установленную температуру.

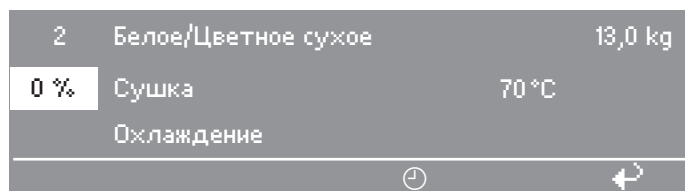
Вы изменили температуру.

Изменение остаточной влажности

Перед запуском программы вы можете изменить остаточную влажность текстильных изделий следующим образом.

- С помощью поворотного переключателя перейдите на поле ввода остаточной влажности.

ru - Сушка



- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя. Остаточную влажность можно изменить с помощью поворотного переключателя.
- Поворачивайте переключатель до тех пор, пока вы не установите желаемую остаточную влажность.
- Нажатием на внутреннюю кнопку поворотного переключателя подтвердите установленную остаточную влажность.

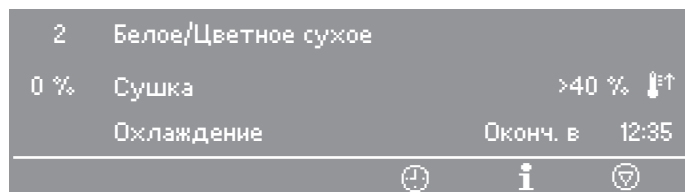
Вы изменили остаточную влажность текстильных изделий.

Запуск программы сушки

После того как вы внесли необходимые изменения, вы можете запустить программы сушки.

- Нажмите кнопку Start.

Программа сушки начинает выполняться. Ход программы отображается на дисплее.



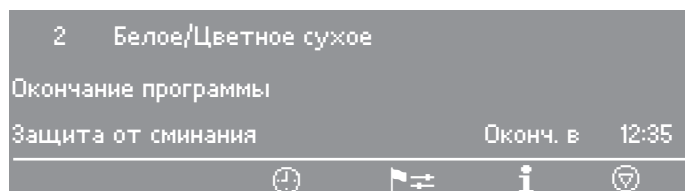
Пример отображения на дисплее хода программы

Во второй строке дисплея (в выше приведённом примере Сушка) дополнительно появляется значение фактической остаточной влажности (>40 %) и символ 🔥↑ (= включается нагрев). В третьей строке дисплея появляется указание на следующий блок программы.

Справа на дисплее отображается время окончания программы (здесь Оконч. в 12:35).

Индикация окончания программы имеет функцию самокоррекции, поэтому для точной индикации необходимо, чтобы было выполнено несколько программ.

Завершение программы



Пример индикации окончания программы на дисплее

Время завершения программы отображается на дисплее. Одновременно в течение нескольких секунд звучит акустический сигнал. В конце включается интервальный режим защиты от сминания.

Во время действия функции защиты от сминания барабан вращается с интервалами, что помогает предотвратить образование складок.

Извлечение белья

⚠ Бельё можно вынимать из сушильной машины только после полного завершения программы сушки (т.е. после завершения стадии охлаждения). Горячее бельё вследствие самовозгорания может привести к пожару, когда оно будет сложено и упаковано.

- Откройте дверцу загрузочного люка, потянув за ручку.
- Достаньте бельё.

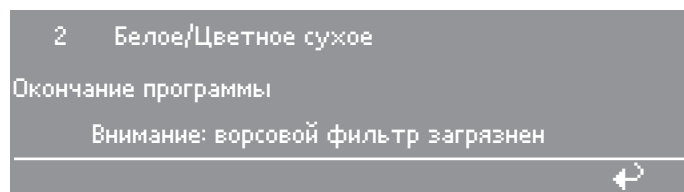
Проверьте, достали ли вы все вещи из барабана. Забытые в барабане вещи могут быть испорчены при выполнении следующей программы сушки из-за излишнего пересушивания.

Проверка ворсового фильтра

Каждый раз после завершения программы сушки нужно проверять ворсовый фильтр на наличие загрязнений.

- Откройте крышку ворсового отсека, потянув за ручку дверцы.
- Проверьте и при необходимости очистите ворсовый фильтр.
- Закройте крышку ворсового отсека.

При открытой крышке ворсового отсека о неё можно споткнуться.



Пример индикации дисплея при загрязнении ворсового фильтра

При загрязнении ворсового фильтра на дисплее появляется сообщение **Внимание: ворсовой фильтр загрязнен**. В этом случае сразу после завершения программы сушки необходимо произвести очистку.

Если после очистки ворсового фильтра индикатор не погаснет, следует открыть сервисную заслонку на задней стенке машины, проверить и при необходимости очистить теплообменники (см. главу «Очистка и уход»).

Выключение сушильной машины

Выключите сушильную машину, если больше не предусмотрено выполнение других программ сушки.

- Закройте дверцу загрузочного люка.
- Нажмите кнопку **0**.

Сушильная машина выключена.

- Выключите главный выключатель (в месте установки).

ru - Сушка с картой или кассовым аппаратом

Работа с картой

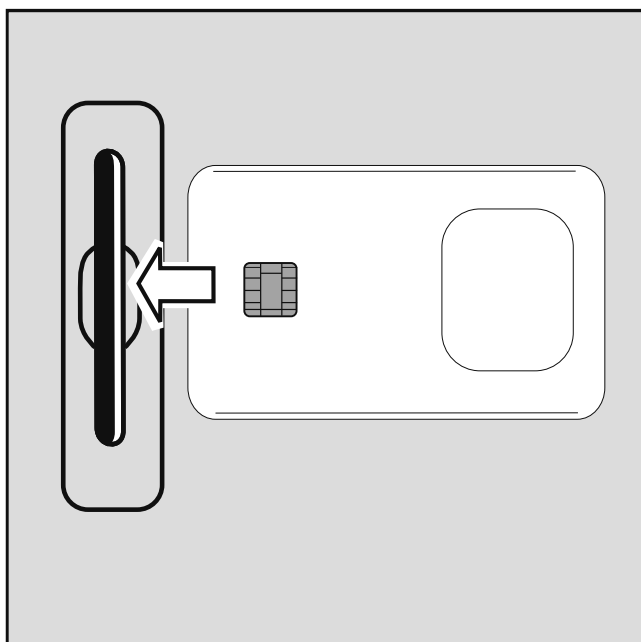
Карты, на которые записана одна программа, соответствуют типу машины, для которой данная программа была записана. Карты, на которых нет ни одной записанной программы, могут использоваться в любой машине.

- Нажмите кнопку **1**, чтобы включить сушильную машину.

На дисплее появится индикация приветствия.

В кардридер можно вставить только подходящую карту. Не вставляйте никаких других предметов.

В противном случае кардридер будет повреждён.



Вставить карту в кардридер

- Введите карту в кардридер.

Работа с картой		
17	Пожарная команда	45 °C
18	Деликатная	60 °C

Пример дисплея: список программ при работе с картой

На дисплее появится список программ, которые записаны на карте.

Выбор программы

- Выберите нужную программу сушки с помощью поворотного переключателя.

Выбранная программа сушки остаётся отмеченной на дисплее.

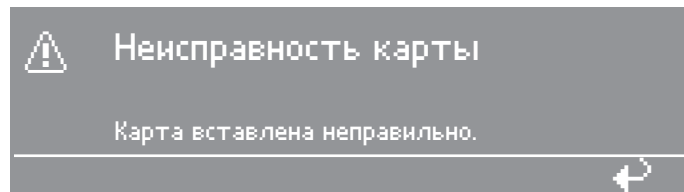
- Подтвердите выбор программы сушки нажатием на внутреннюю кнопку поворотного переключателя.
- Нажмите кнопку **start** для запуска программы сушки.

Программа сушки начинает выполняться.

После нажатия кнопки start карту можно вынуть из картридера. После завершения программы она удаляется.

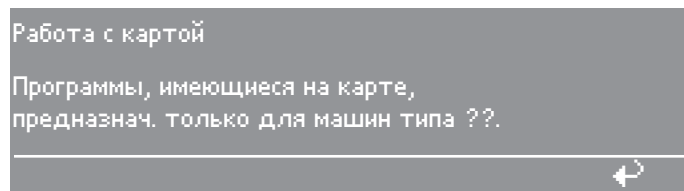
Устранение неисправности карты

Если карта вставлена неправильно, на дисплее появится следующее сообщение:



- Выньте карту из картридера.
- Вставьте карту в картридер правильной стороной.

Если речь идёт о карте, которая не предназначена для данного типа сушильной машины, на дисплее появится следующее сообщение:



Пример дисплея: программы, имеющиеся на карте, не предназначены для данного типа машин

- Выньте карту из картридера.
- Используйте карту, предназначенную для данного типа машин.


Режим для партии белья

К партии белья, для которой требуется только определённая технология сушки, прилагается карта с соответствующей программой. На этой карте записана только одна программа.

На программной уровне пользователя карты эту функцию можно активировать через пункт меню Партия белья. В этом случае процессор машины будет принимать только карты для партий белья (на которых находится только одна программа). Программы, занесённые в блок управления машины, больше не будут действовать.


Выполнение сушки с кассовым аппаратом C 4060/C 4065/C 4070

Если при выполнении сушки с кассовым аппаратом последовательность управления сушильной машиной будет другой, нежели описано ниже, это приведёт к потере монет или жетонов.



1. Загрузить бельё и закрыть дверцу загрузочного люка..
2. Нажать кнопку .
3. Выбор программы
4. Вставить монету или жетон.
5. Нажать кнопку Start.


ru - Дополнительные функции

Выбор языка

Перед запуском программы можно изменить язык индикации на дисплее с помощью функциональной кнопки .

1	Белое/Цветное сухое плюс	0%
2	Белое/Цветное сухое	0%
3	Белое/Цветное влажное	20%

- Нажмите функциональную кнопку .

На дисплее отобразится следующее:

Установки	назад <
Основное меню	Язык
	Уровень пользоват

- Нажмите внутреннюю кнопку поворотного переключателя, чтобы подтвердить пункт меню Язык.


Установки	назад <
Язык	русский
	español

- Выберите желаемый язык с помощью поворотного переключателя.
- Подтвердите выбор языка нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.



Если через 5 минут не произойдёт никаких других действий по управлению или запуску программы, то язык индикации снова переключится в исходное состояние.

Настройка времени запуска

Если для какой-либо программы нужно задать время запуска, то с помощью функциональной кнопки  можно выбрать более позднее время начала выполнения программы сушки.

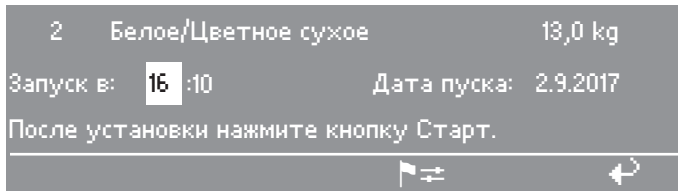
После выбора программы можно установить время начала с помощью функциональной кнопки .

2	Белое/Цветное сухое	10,0 kg
0 %	Сушка	70 °C
	Охлаждение	▼

Пример дисплея после выбора программы

- Нажмите функциональную кнопку .



На дисплее отображаются текущие время и дата. Поле ввода значения часов будет отмечено.

Установка времени запуска

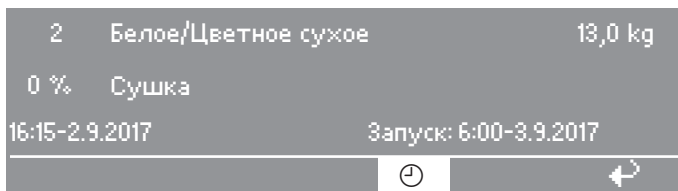
- Нажмите внутреннюю кнопку поворотного переключателя, чтобы выбрать часы. Теперь можно изменить время запуска (часы).
- С помощью поворотного переключателя измените часы.
- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.
- Поворачивайте переключатель, пока поле ввода минут не будет отмечено.
- Нажмите внутреннюю кнопку поворотного переключателя, чтобы выбрать минуты. Теперь можно изменить время запуска (минуты).
- С помощью поворотного переключателя измените минуты.
- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

Установка даты запуска

- Поворачивайте переключатель, пока поле ввода Дата пуска: (день) не будет отмечено.
- Нажмите внутреннюю кнопку поворотного переключателя, чтобы выбрать день. Теперь можно изменить дату запуска (день).
- С помощью поворотного переключателя измените день.
- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.
- Также измените в случае необходимости месяц и год даты запуска. Желаемая дата запуска установлена.

Запуск программы согласно установленному сроку запуска

- Нажмите кнопку Start.



Пример дисплея: текущее время, дата и установленное время запуска

Программа запускается согласно установленному времени запуска.

Если дверца загрузочного люка будет открыта ещё раз, нужно повторно нажать на кнопку Start.

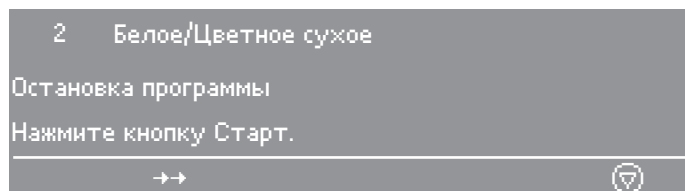
ru - Дополнительные функции

Сброс функции срока старта

- Если снова нажать функциональную кнопку ⊖ или ↶, изменения в силу не вступят.

Остановка программы

- Нажмите кнопку ⊖ для остановки выполнения программы.



Программа останавливается. Нажатием кнопки start выполнение программы может быть продолжено.

Прерывание программы

- Нажмите два раза на кнопку ⊖, чтобы прервать выполнение программы.

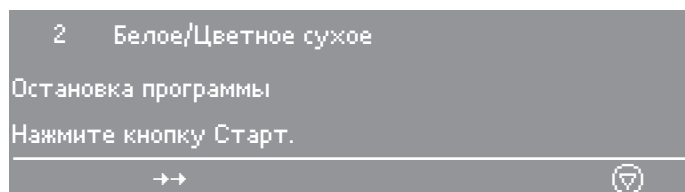
Программа прерывается.

Изменение хода выполнения программы (пропуск программных блоков)

Можно изменить ход выполняемой программы сушки или повторить программные блоки.

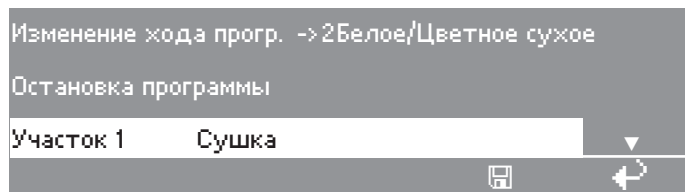
- Нажмите функциональную кнопку ⊖ для остановки выполнения программы.

Программа останавливается.



- Нажмите функциональную кнопку →→.

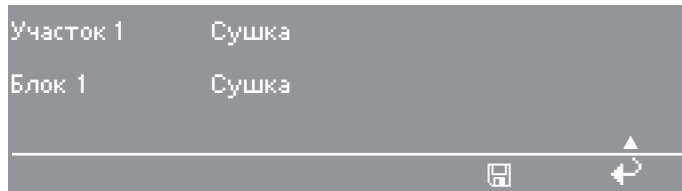
На дисплее появляется индикация текущего участка или блока программы.



- С помощью поворотного переключателя выберите пункт меню Участок.



Пункт меню Участок отмечен.

- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.
- С помощью поворотного переключателя выберите Участок 1 Сушка или Участок 2 Охлаждение.
- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

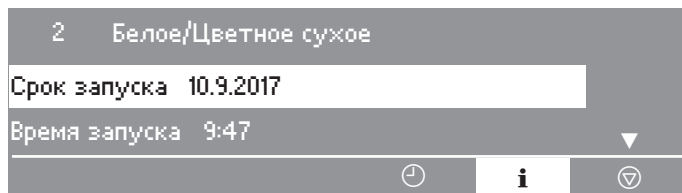



- С помощью поворотного переключателя выберите пункт меню Блок.

Пункт меню Блок отмечен.

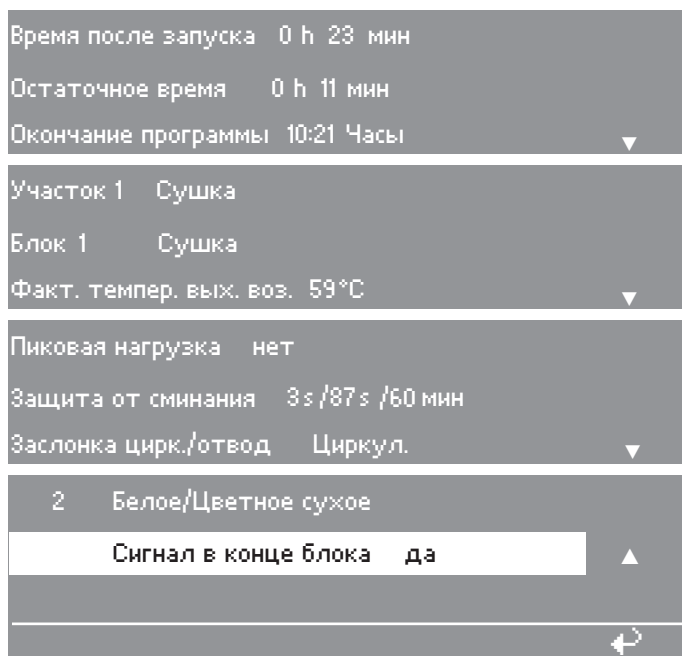
- С помощью поворотного переключателя выберите Блок 1-10 Сушка или Блок 1-10 Охлаждение.
- Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.
- Нажмите функциональную кнопку , чтобы сохранить настройки.
- Теперь нажмите кнопку Start, чтобы выполнить изменение хода программы, или функциональную кнопку , чтобы прервать изменение и перейти в состояние остановки.

Отображение информации о программе



- В ходе выполнения программы нажмите функциональную кнопку .

На дисплее будет отображаться информация о программе сушке:



- Нажмите на функциональную кнопку , чтобы вернуться к выполнению программы.

Стандартные программы

Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объём загрузки (вес сухого белья)
1 Белое/Цветное сухое плюс 0 % (полностью сухое бельё+)	Многослойные и особенно толстые текстильные изделия из хлопчатобумажных и льняных тканей, которые не просушиваются в программе Белое/Цветное сухое.	PT 8257: 10–13 кг PT 8337: 13–16 кг PT 8407: 16–20 кг PT 8507: 20–25 кг PT 8807: 32–40 кг
2 Белое/Цветное сухое 0 % (полностью сухое бельё)	Одно- и многослойные текстильные изделия из хлопчатобумажных и льняных тканей.	
3 Белое/Цветное влажное 20 % (влажное бельё для глажения)	Текстильные изделия из хлопчатобумажных и льняных тканей, которые должны быть затем выглажены в гладильной машине.	
4 Белое/Цветное влажное 25 % (влажное бельё для глажения)		
5 Белое/Цветное влажное 40 % (влажное бельё для глажения)		
6 Деликатная сух. 0 % (полностью сухое бельё)	Текстильные изделия, не требующие особого ухода, из синтетики, хлопка или смесовых тканей.	PT 8257: 5,0 кг PT 8337: 6,6 кг PT 8407: 8,0 кг PT 8507: 10 кг PT 8807: 16 кг
7 Деликатная влажн. 10 % (влажное бельё для глажения)		
8 Деликатная влажн. 20 % (влажное бельё для глажения)		
9 Шерсть (5 минут)	Текстильные изделия из шерсти.	PT 8257: 4,0 кг PT 8337: 5,2 кг PT 8407: 6,4 кг PT 8507: 8,0 кг PT 8807: 12,8 кг
10 Тонкое бельё 20 %	Текстильные изделия, требующие особого ухода, из синтетики, хлопка или смесовых тканей.	PT 8257: 2,0 кг PT 8337: 2,6 кг PT 8407: 3,2 кг PT 8507: 4,0 кг PT 8807: 6,4 кг
11 Холодная сушка по времени (15 минут)	Текстильные изделия, которые необходимо проветрить.	PT 8257: 10–13 кг PT 8337: 13–16 кг PT 8407: 16–20 кг PT 8507: 20–25 кг PT 8807: 32–40 кг
12 Теплая сушка по времени (20 минут)	Для сушки небольшого количества белья или досушивания отдельных текстильных изделий.	
13 Пропитывание (полностью сухое бельё)	Текстильные изделия, пригодные к машинной сушке, например одежда из микрофибры, лыжные костюмы и верхняя одежда, из тонкого плотного хлопка (поплина), скатерти. Эта программа включает в себя дополнительную фазу фиксации средства пропитки. Для пропитывания текстильных изделий необходимо использовать исключительно пропитывающие средства, подходящие для изделий из мембранных тканей. Эти средства основаны на соединениях фтора. Опасность возгорания! Не сушите текстильные изделия, пропитанные парафиносодержащими средствами.	PT 8257: 5,0–6,6 кг PT 8337: 6,6–9,0 кг PT 8407: 8,0–11,0 кг PT 8507: 10,0–13,0 кг PT 8807: 16,0–20,0 кг
14 Верхняя одежда	Верхняя одежда из пригодного для машинной сушки материала	

Постельное бельё

Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объём загрузки (вес сухого белья)
Перины (сушка до остаточной влажности 0 %, досушивание, охлаждение)	Перины и подушки	PT 8257: 10 кг (прим. 1 перина или 2 подушки)*
Одеяла из синтетики (сушка до остаточной влажности 0 %, досушивание, охлаждение)	Одеяла и подушки с синтетическим наполнителем.	PT 8337: 13 кг (прим. 3 подушки или 1 подушка + 1 перина)*
Одеяла из шерсти (сушка в течение 3 минут, охлаждение)	Одеяла и покрывала из шерсти. Одеяла из шерсти не должны полностью просушиваться в сушильной машине, так как иначе возникает вероятность того, что материал может свалиться. Мы рекомендуем лишь лёгкую сушку.	PT 8407: 16 кг (прим. 4 подушки или 2 подушки + 1 перина или 2 перины)* PT 8507: 20 кг (прим. 5 подушек или 3 подушки + 1 перина или 2 перины)* PT 8807: 32 кг (прим. 8 подушек или 3 подушки + 3 перины или 4 перины)*

* Данные являются приблизительными и варьируются в зависимости от размера и толщины подушек и перин.

Текстильные насадки (мопы)

⚠ При сушке недостаточно очищенных изделий существует опасность возгорания.

При сушке изделий с остатками пропитывающего средства (воска или химических веществ) существует опасность возгорания.

Стирайте особенно загрязнённые изделия тщательно: используйте достаточное количество моющего средства и выбирайте более высокую температуру стирки.

В случае сомнений выстирайте такие изделия несколько раз подряд.

Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объём загрузки (вес сухого белья)
Мопы (74 °C*, сушка до остаточной влажности 0 %, охлаждение)	Мопы из хлопчатобумажной ткани	PT 8257: 10 кг PT 8337: 13 кг PT 8407: 16 кг
Мопы из микроволок. (60 °C*, сушка до остаточной влажности 0 %, охлаждение)	Мопы из микрофибры	PT 8507: 20 кг PT 8807: 32 кг
Протирочные салфетки (60 °C*, сушка до остаточной влажности 0 %, охлаждение)	Салфетки из микрофибры, салфетки для протирания пыли	PT 8257: 5,6 кг PT 8337: 7,0 кг PT 8407: 8,6 кг PT 8507: 11,0 кг PT 8807: 17,6 кг

* Указанная температура относится к температуре обработанного воздуха.

Пожарная команда

Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объем загрузки
Респираторные маски 50 °С*, сушка в течение 45 минут, охлаждение	Респираторные маски с ремнями для крепления Респираторные маски следует сушить в сушильной машине только после того, как они будут зафиксированы в барабане с помощью специальных держателей (дополнительно приобретаемая принадлежность).	РТ 8257: 4 держателя/8 масок РТ 8337: 4 держателя/12 масок РТ 8407: 4 держателя/16 масок РТ 8507: 4 держателя/12 масок РТ 8807: 4 держателя/16 масок
Спецодежда 74 °С*, сушка до остаточной влажности 0 %, досушивание, охлаждение	Защитные костюмы (например, костюмы пожарных Nomex®), комбинезоны, куртки, брюки Для получения оптимального результата сушки вывернуть изделия наизнанку.	РТ 8257: прим. 1–2 костюма (1 куртка + 2 брюк или 2 куртки) РТ 8337: прим. 2 костюма (или 3 куртки) РТ 8407: прим. 3 костюма РТ 8507: прим. 3–4 костюма РТ 8807: прим. 6 костюмов
Спецодеж. с пропит. 74 °С*, сушка до остаточной влажности 0 %, досушивание, охлаждение	Текстильные изделия, обработанные средством для пропитки. Для пропитывания текстильных изделий необходимо использовать исключительно пропитывающие средства, подходящие для изделий из мембранных тканей. Эти средства основаны на соединениях фтора. Опасность возгорания! Не сушите текстильные изделия, пропитанные парафиносодержащими средствами.	РТ 8257: прим. 5,0–6,6 кг РТ 8337: прим. 6,6–9,0 кг РТ 8407: прим. 8–10 кг РТ 8507: прим. 10–13 кг РТ 8807: прим. 16–20 кг

* Указанная температура относится к температуре отработанного воздуха.

Химчистка

Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объём загрузки (вес сухого белья)
WetCare деликатная 50 °С*, разрыхление в течение 3 минут, охлаждение	Верхняя одежда, не подлежащая стирке	PT 8257: прим. 4–5 кг PT 8337: прим. 5–6,6 кг PT 8407: прим. 6,6–8,0 кг PT 8507: прим. 8–10 кг PT 8807: прим. 16–21 кг
WetCare Шелк 60 °С*, подсушивание до остаточной влажности 15 %, охлаждение	Сильно мнущаяся верхняя одежда, не подлежащая стирке	PT 8257: прим. 4–5 кг PT 8337: прим. 5,0–6,6 кг PT 8407: прим. 6,6–8,0 кг PT 8507: прим. 8–10 кг PT 8807: прим. 13–16 кг
WetCare интенсивная 74 °С*, сушка до остаточной влажности 0 %, охлаждение	Верхняя одежда, подлежащая стирке	PT 8257: прим. 5–6,6 кг PT 8337: прим. 6,6–9 кг PT 8407: прим. 8–11 кг PT 8507: прим. 10–13 кг PT 8807: прим. 16–21 кг

* Указанная температура относится к температуре обработанного воздуха.


Специальные программы для конюшен

Металлические пряжки, крючки и кольца перед сушкой необходимо снять. В противном случае текстильные изделия и барабан сушильной машины могут быть повреждены.




Программа сушки	Вид текстиля	Макс. объём загрузки (вес сухого белья)
Попоны 60 °С*, сушка до остаточной влажности 0 %, досушивание, охлаждение	Попоны, чепраки, нагавки, колокольчики, бинты, текстильные недоуздки	PT 8257: 10 кг (прим. 7 чепраков или 2 летние попоны или 1 зимняя попона) PT 8337: 13 кг (прим. 9 чепраков или 2–3 летние попоны или 1–2 зимние попоны)
Попоны шерстяные 74 °С*, сушка в течение 5 минут, охлаждение	Шерстяные попоны	PT 8407: 16 кг (прим. 11 чепраков или 2–3 летние попоны или 1–2 зимние попоны) PT 8507: 20 кг (прим. 12 чепраков или 3 летние попоны или 2 зимние попоны) PT 8807: 32 кг (прим. 18 чепраков или 4–5 летних попон или 3 зимние попоны)

* Указанная температура относится к температуре обработанного воздуха.

Рабочие параметры

С помощью модуля Рабочие параметры можно прочитать или стереть рабочие параметры программы. Для этого надо перед запуском программы или после её завершения нажать функциональную кнопку .

1	Белое/Цветное сухое плюс	0%
2	Белое/Цветное сухое	0%
3	Белое/Цветное влажное	20%

После нажатия функциональной кнопки  на дисплее появляется следующее сообщение:




У вас есть следующие возможности выбора:

- Общие данные
 - отобразить данные, которые собираются и суммируются по всем программам.
- Параметры программы
 - отобразить данные, которые записываются во время выполнения конкретной программы.
- Удалить данные
 - Модуль
 - удаление общих данных и параметров программы.
 - Общие данные
 - удаление только общих данных.
 - Параметры программы
 - удаление только параметров программы.

Повторным нажатием функциональной кнопки  можно отменить функцию.

Если память модуля Рабочие параметры заполнена, то после нажатия кнопки Start появится сообщение о том, что рабочие параметры будут перезаписаны.

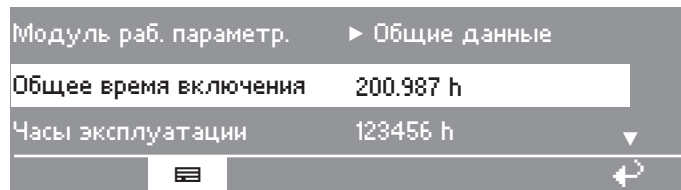
Индикация дисплея вернётся на уровень меню ниже без запуска программы, если

- нажата функциональная кнопка .
- кнопка Start не была нажата в течение 30 секунд.

Пункт меню Общие данные



После выбора и подтверждения пункта меню **Общие данные** с помощью поворотного переключателя данные отображаются в списке:

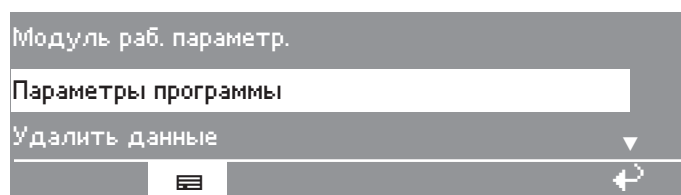


Пример дисплея: Общие данные

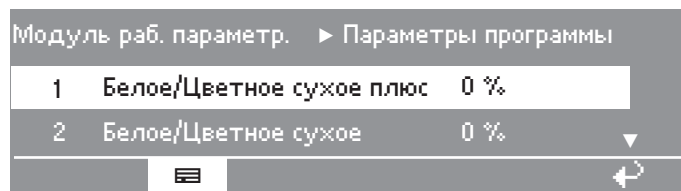
В списке отображаются следующие данные:

- Общее время включения
- Часы эксплуатации
- Время действия нагрева
- Раб. время привод, двигат.
- Запуски программы
- Остановки программы
- Отмены программ
- Количество белья
- Энергия

Пункт меню Параметры программы



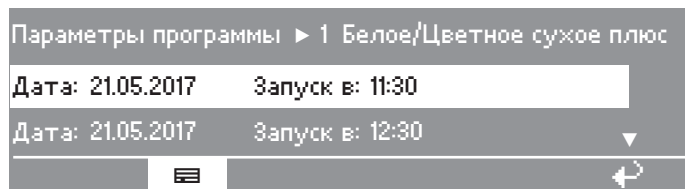
После выбора пункта меню **Параметры программы** на дисплее появляется:



Пример дисплея: Параметры программы

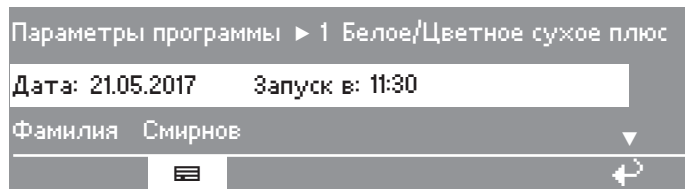
С помощью поворотного переключателя можно выбрать программу, рабочие параметры которой будут отображены. При нажатии внутренней кнопки поворотного переключателя появляется список всех запусков программ с датой и временем запуска (здесь информация по программе 1 Белое/Цветное сухое плюс).

ru - Опциональные модули



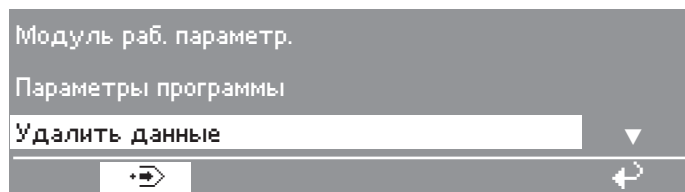
Пример дисплея: список всех запусков программы 1 Белое/Цветное сухое плюс

С помощью поворотного переключателя можно выбрать из списка всех запусков программы желаемый запуск и подтвердить его.

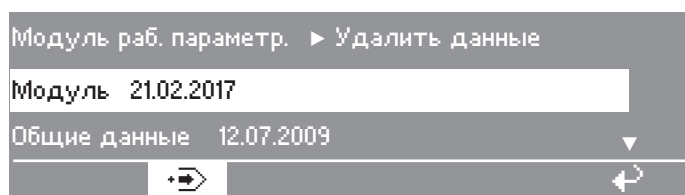


С помощью поворотного переключателя можно выбрать другие данные для отображения.

Пункт меню Удалить данные



После выбора пункта меню Удалить данные на дисплее появляется:



При выборе пункта меню Модуль производится удаление общих данных и параметров программы из рабочих параметров.

При выборе пункта меню Общие данные из рабочих параметров удаляются только общие данные.

При выборе пункта меню Параметры программы из рабочих параметров удаляются только параметры программы.

После выбора пункта меню и его подтверждения с помощью поворотного переключателя появляется запрос на ввод пароля.



После ввода пароля или вставки карты доступа на уровень пользователя произойдёт вход в пункт меню. При этом на дисплее появится дополнительный контрольный вопрос.



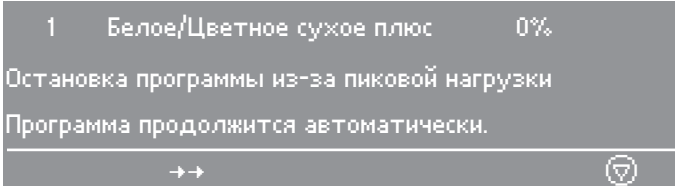
Действительно удалить рабочие параметры?

Нажатием на функциональную кнопку  данные удаляются.

Отключение при пиковой нагрузке

 Недопустимо изменение электрической схемы сушильной машины для исключения интерфейса пиковой нагрузки.


Сушильная машина может быть включена в систему автоматического управления электропитанием. При активации функции пиковой нагрузки нагрев прекращается, и выполняется остановка программы. На дисплее появляется следующее сообщение:



1 Белое/Цветное сухое плюс 0%

Остановка программы из-за пиковой нагрузки


Программа продолжится автоматически.

→→ 


По завершении функции пиковой нагрузки выполнение программы автоматически продолжается. Однако если во время пиковой нагрузки была открыта дверца машины, программу необходимо перезапустить.

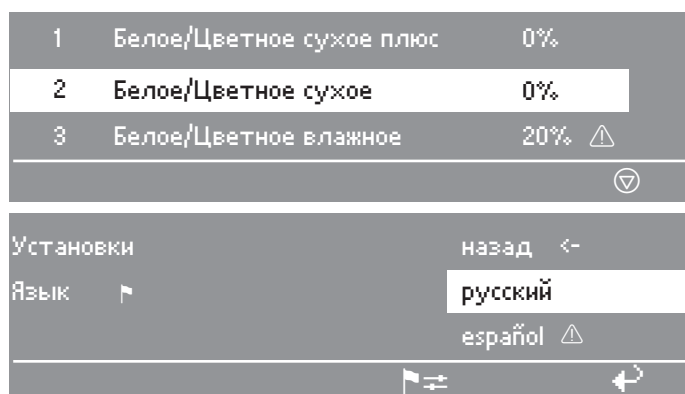
Информация о режиме работы предоставляется через интерфейс пиковой нагрузки Miele. При этом следует учесть, что расход электроэнергии всех неотключаемых приборов учитывается в системе автоматического управления электропитанием.

Сообщения о неисправностях

 Опасность, вызванная ненадлежащими ремонтными работами на приборе. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

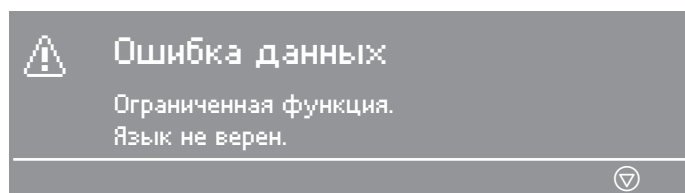
Поручайте выполнение ремонтных работ только квалифицированным специалистам, авторизованным компанией Miele.

При возникновении ошибки в программе или языке она будет отмечена на дисплее символом  и впрямь недоступна для выбора.



После каждого включения или возврата к списку программ система управления машиной проводит системный анализ. При этом проверяются все модули и их датчики, данные операционной системы, программы сушки и языки отображения.

Если ошибка обнаружится в уже выбранном языке, то на дисплее появится следующее сообщение о неисправности.



Если неисправность возникает перед запуском программы или после него, то она будет отображаться на дисплее мигающим сообщением.

Помощь при неисправностях

Сообщение	Причина и устранение
Дисплей не горит.	Сушильная машина обесточена. ■ Проверьте сетевую вилку, главный выключатель и предохранители.
Неиспр. вентилятора Остановка программы. Нажмите Старт. Темпер. двигателя слишком высокая.	Температура мотора слишком высокая. ■ Дайте мотору остыть.

Сообщение	Причина и устранение
<p>Неисправность машины Обратитесь в сервисную службу, если исчезн. напряжения вызвало сбой в раб.</p>	<p>Возникла неисправность сушильной машины.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Обесточьте сушильную машину, немного подождите и снова подключите прибор к сети электропитания. ■ Если на дисплее продолжает высвечиваться сообщение об ошибке, обратитесь в сервисную службу.
<p>Неиспр. системы привода Остановка progr. Нажмите Старт. Мотор перегрелся из-за перегрузки барабана.</p>	<p>Сушильная машина перегружена.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Дайте мотору остыть. ■ В случае необходимости выньте часть белья. Всегда обращайтесь внимание на максимальный объём загрузки барабана. ■ Нажмите кнопку start для запуска программы сушки. ■ Если на дисплее продолжает высвечиваться сообщение об ошибке, обратитесь в сервисную службу.
<p>СБОЙ НАПРЯЖЕНИЯ Остановка программы. Нажмите кнопку Старт.</p>	<p>Возникли перебои в подаче электроэнергии.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Нажмите кнопку start для запуска программы сушки. ■ Если на дисплее продолжает высвечиваться сообщение об ошибке, обратитесь в сервисную службу.
<p>Неисправность карты Карта вставлена неправильно.</p>	<p>Карта вставлена в картридер неправильно.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Выньте карту. ■ Снова вставьте карту в картридер правильной стороной.
<p>Системная ошибка Обратитесь в сервисную службу, если исчезн. напряжения вызвало сбой в раб.</p>	<p>Возникла системная ошибка.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Обесточьте сушильную машину, немного подождите и снова подключите прибор к сети электропитания. ■ Если на дисплее продолжает высвечиваться сообщение об ошибке, обратитесь в сервисную службу.
Проблема	Причина и устранение
<p>Конденсат выступает в неположенном месте.</p>	<p>Слив загрязнён.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Проверьте слив и в случае необходимости очистите его от загрязнений. Доступ к сливу осуществляется через сервисную заслонку на задней стенке в области днища.

ru - Что делать, если ...

Проблема	Причина и устранение
Эффективность сушильной машины снижается.	Ворсовый фильтр сушильной машины загрязнён. <ul style="list-style-type: none"> ■ Проверьте ворсовый фильтр сушильной машины на наличие загрязнений и в случае необходимости очистите его.
	Недостаточная вентиляция <ul style="list-style-type: none"> ■ Убедитесь, что отверстие забора воздуха и воздухоотводное отверстие сушильной машины не закрыты крышками и не перекрыты никакими посторонними предметами.
	Слишком высокая температура в помещении (> 45 °C) <ul style="list-style-type: none"> ■ Следите за достаточной вентиляцией помещения. ■ В случае необходимости рекомендуется установка приточно-вытяжной вентиляции.

Сервисная служба

При неполадках в работе обратитесь в сервисную службу Miele.

Сервисной службе при обращении назовите модель, серийный номер (SN) и материальный номер (Mat.-Nr.) прибора.

Model			
SN:	/	o	o
Art.-Nr.		Mat.-Nr.	
IBN			

Эти данные находятся на типовой табличке: при открытой дверце загрузочного люка сверху в обрамлении дверцы, на внутренней стороне крышки ворсового отсека или сверху на задней стенке машины.

Также сообщите сервисной службе текст сообщения о неисправности на дисплее машины.

В случае замены должны использоваться исключительно оригинальные запчасти (при этом также необходимо сообщить сервисной службе модель, серийный номер (SN) и материальный номер (M.-Nr.)).

Более подробную информацию о технических данных прибора вы найдёте на размещённой на задней стенке прибора типовой табличке.

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

Условия гарантии

Гарантийный срок на прибор составляет 12 месяцев с даты проведения пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с даты передачи оборудования покупателю по договору поставки/купли-продажи (далее – договор) с ООО Миле СНГ. В случае, если прибор приобретен не у ООО Миле СНГ гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты передачи прибора покупателю.

Надежная работа прибора гарантируется при условии соблюдения правил эксплуатации прибора и сервисного обслуживания в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Сервисная служба ООО Миле СНГ или уполномоченный сервисный партнер ООО Миле СНГ оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях, если будет установлено, что неисправность не является следствием дефекта узла или детали, а также дефектом заводской сборки.

Отказ в гарантийном обслуживании возможен в случае, включая, но не ограничиваясь:

- Обнаружения механических повреждений прибора;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений прибора в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими монтажным планам на прибор, инструкции по эксплуатации, данным на типовой табличке прибора, ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений прибора, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);

ru - Гарантия качества товара

- Нарушения функционирования прибора вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей. Гарантийное обслуживание не распространяется на:
- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за прибором, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по регламентному техническому обслуживанию, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации или другой сопроводительной документации к оборудованию. Указанные в настоящем разделе «Гарантийные обязательства» гарантийные условия применяются в части, не противоречащей договору между ООО Миле СНГ и покупателем. В случае, если в договоре поставки предусмотрено иное, условия договора имеют приоритетное значение над условиями, указанными в разделе «Гарантийные обязательства».

Гарантийные обязательства на прибор во всех случаях не действуют в отношении быстро изнашивающихся деталей и расходных материалов. К быстро изнашивающимся деталям относятся (указанный перечень не является исчерпывающим; окончательный перечень необходимо уточнять у импортера (ООО Миле СНГ):

1. Угольные щетки датчика влажности
2. Лампа накаливания
3. Смазка для подшипников
4. Смазка фетровых уплотнений
5. Опорные ролики барабана
6. Уплотнения загрузочного люка
7. Приводные ремни
8. Ворсовые фильтры

В список запасных частей, не подлежащих гарантии, входят также комплекты для проведения периодического технического обслуживания прибора, рекомендованные производителем и указанные в технической документации. (Maintenance kit) сроки. Для каждого прибора материальный номер комплекта определяется по технической документации производителя в зависимости от модели, фабричного номера и даты выпуска.

Срок службы прибора

Срок службы прибора составляет 10 лет или достижения наработки 30 000 рабочих часов в зависимости от того, что наступило раньше.

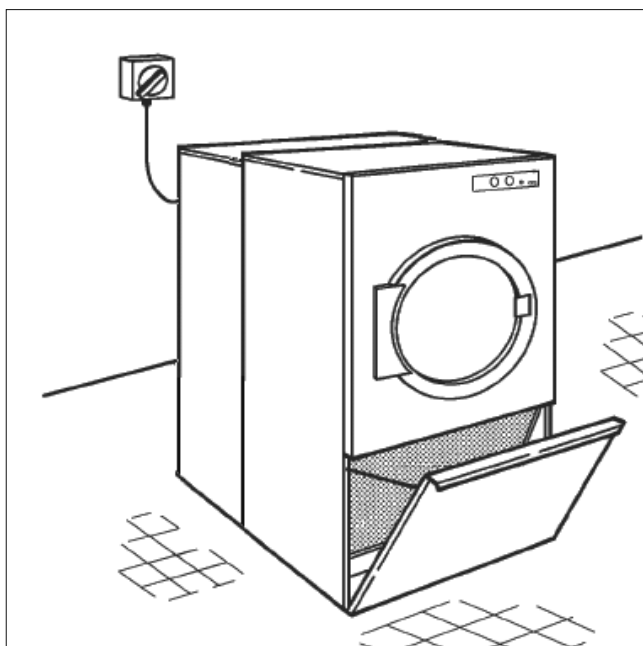
Указанные нормативы обеспечиваются при условии эксплуатации приборов в соответствии с инструкцией по эксплуатации, а также использования при ремонте оригинальных запасных частей и проведения пуско-наладочных работ и технического обслуживания специалистами сервисной службы ООО Миле СНГ или уполномоченным сервисным партнером ООО Миле СНГ.

Ворсовый фильтр

⚠ Не эксплуатируйте сушильную машину без установленного ворсового фильтра. Иначе ворс забьёт воздуховоды, нагревательные элементы и канал отвода воздуха. Опасность возгорания.
Повреждённый ворсовый фильтр нужно немедленно заменить.

Ворсовый фильтр задерживает образующийся ворс. Чистить фильтр следует 1 раз ежедневно, а также при появлении на дисплее соответствующей индикации. При сильном образовании ворса фильтр следует чистить несколько раз в день.

Ворсовый фильтр для чистки не нужно снимать. Обращайте внимание на то, чтобы при чистке не повредить ворсовый фильтр.



- Откройте крышку ворсового отсека.
- Соберите рукой ворс с поверхности фильтра.

Не используйте для очистки предметы с острыми концами или краями. В противном случае можно повредить ворсовый фильтр.

Сушильная машина

Перед началом очистки или перед работами по техническому обслуживанию сушильную машину нужно отключить от сети электропитания с помощью главного выключателя.

⚠ Не допускается очищать сушильную машину с помощью прибора очистки под высоким давлением, а также струями воды. В противном случае возникает угроза жизни вследствие поражения электрическим током.

- Очищайте корпус стиральной машины, панель управления и пластмассовые детали только с использованием **МЯГКОГО** чистящего средства или мягкой, влажной салфеткой, затем вытрите все насухо.

ru - Чистка и уход

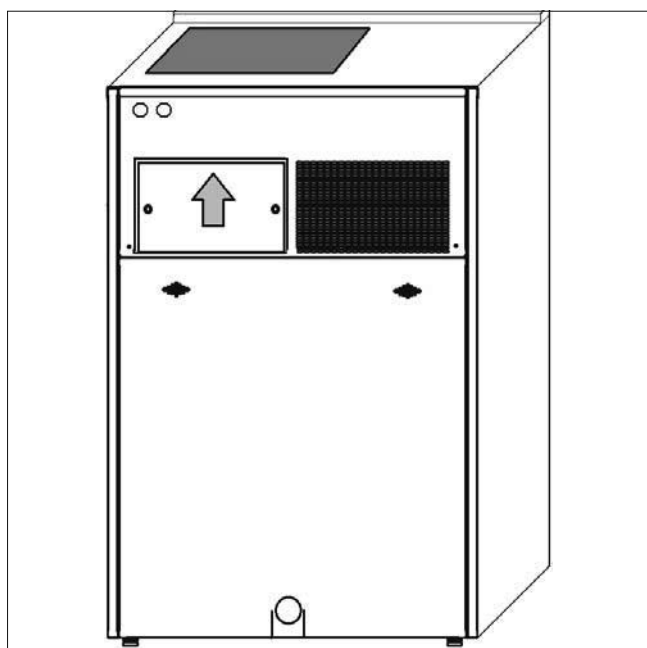
Ни в коем случае не чистите сушильную машину с помощью абразивных средств.

- После сушки крахмаленного белья барабан сушильной машины нужно протереть мягкой влажной салфеткой.
- Проверьте уплотнение.
- Проверьте замок дверцы люка, крышки ворсового отсека и сервисной заслонки.
- Проверьте место соединения сушильной машины и теплового насоса.

На задней стенке и на крышке прибора находятся воздухозаборное отверстие теплового насоса и воздухоотводное отверстие.

Эти отверстия ни в коем случае нельзя перекрывать крышками и тряпками.

В пространстве вокруг сушильной машины, особенно в области воздухозаборного отверстия, не должно быть ворса.



- Сдвиньте крышку воздухозаборного отверстия наверх.
- Снимите крышку движением вперёд.
- Очистите пластины с помощью метёлки или пылесоса.
- Снова закройте крышкой воздухозаборное отверстие.

Сервисная служба Miele должна **1 раз в год** проверять всё внутреннее пространство сушильной машины и лопасти воздухоотводного отверстия на наличие ворса и очищать при необходимости.

Условия проведения работ по монтажу и подключению

Сушильная машина с тепловым насосом может быть установлена и введена в эксплуатацию только сервисной службой Miele или авторизованным сервисным партнером Miele.

- ▶ Прибор должен устанавливаться с соблюдением действующих в стране правил и предписаний.
- ▶ Сушильная машина может эксплуатироваться только в помещении, имеющим хорошую вентиляцию и температуру воздуха выше нуля.

Общие условия эксплуатации

Стиральная машина предназначена исключительно для использования в профессиональной области, и её можно устанавливать только внутри помещений.

Температура окружающей среды для оптимальной работы теплового насоса: от 15 °C до +43 °C.

Температура окружающей среды для сушильной машины с тепловым насосом должна составлять мин. 10 °C.

При более низкой температуре окружающей среды на нижнем теплообменнике возможно образование льда. Кроме того, может произойти непредусмотренное образование конденсата.

В зависимости от свойств места установки могут передаваться звуковые колебания и вибрация.

Совет: Обратитесь за консультацией к профессионалу в тех случаях, когда повышенный шум может причинить неудобства.

Транспортировка

Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

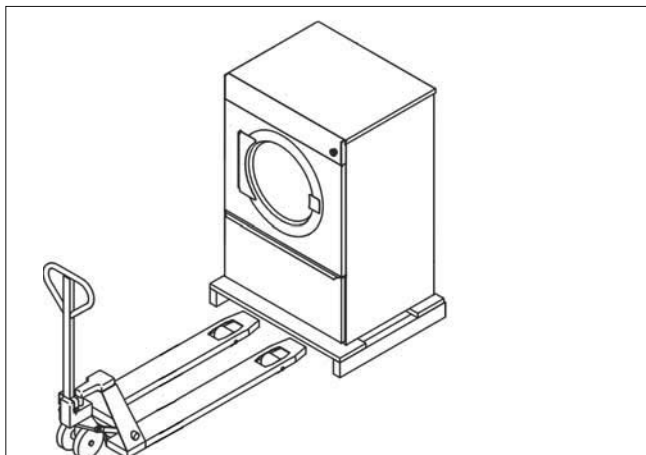
Модули сушильной машины и теплового насоса должны транспортироваться отдельно друг от друга. Совместная транспортировка может привести к повреждениям приборов.

Обязательна транспортировка сушильной машины и теплового насоса на палетах. Транспортировка осуществляется только с помощью подходящих вспомогательных транспортных средств.

Следует избегать наклона теплообменника больше, чем на 30°.

ru - Установка и подключение

После транспортировки необходим период покоя теплового насоса длительностью 1 час до ввода в эксплуатацию. При особенно сильной тряске при транспортировке или наклоне свыше 30° нерабочее время теплового насоса может быть продлено до 24 часов.

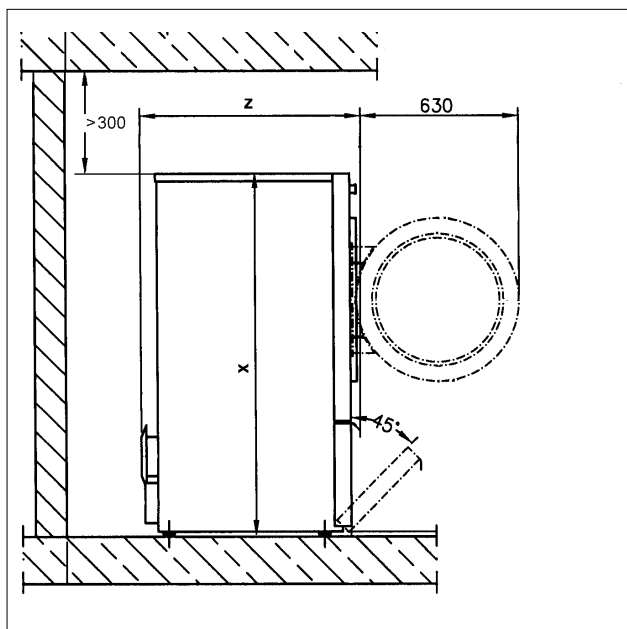
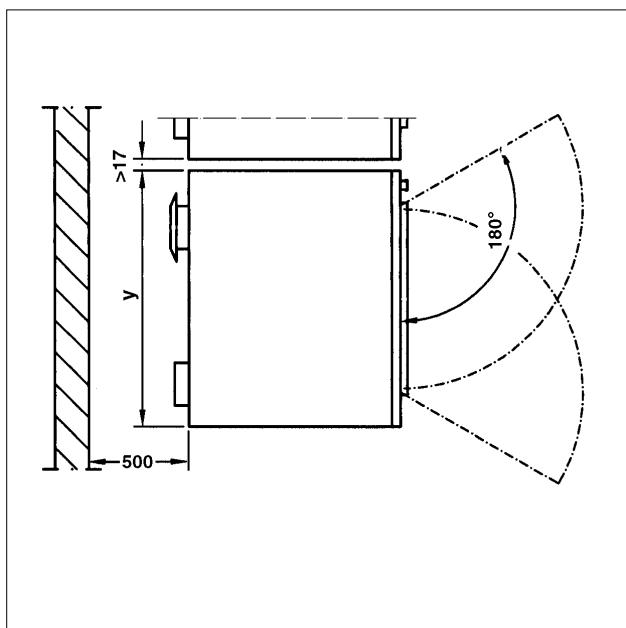


На будущем месте установки снимайте сушильную машину и тепловой насос с палеты подходящим подъёмным устройством.

Установка

- Установите сушильную машину на абсолютно ровную горизонтальную и твердую поверхность, которая выдерживает указанную нагрузку машины на пол.

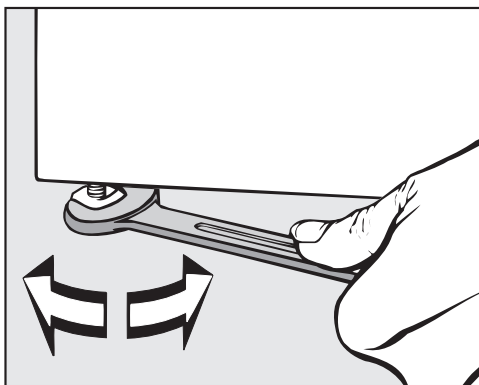
Нагрузка на пол от сушильной машины действует как точечная нагрузка на поверхность в зонах установки ножек машины. Фундамент не требуется. При наличии неровностей пола прибор нужно выровнять.



	РТ 8257/8337/8407	РТ 8507/8807
x	1400 мм	1640 мм
y	906 мм	1206 мм
z	852 мм/1035 мм/1164 мм	1018 мм/1384 мм

- Чтобы облегчить сервисной службе последующее техобслуживание, минимальное расстояние до стены должно составлять не менее 500 мм, и этот проход должен быть свободен в любое время. Не следует выходить за пределы указанных минимальных размеров и расстояний до стены.
- Выровняйте сушильную машину в горизонтальном положении, регулируя винтовые ножки. После выравнивания диски следует плотно притянуть с помощью отвёртки к нижней поверхности машины.

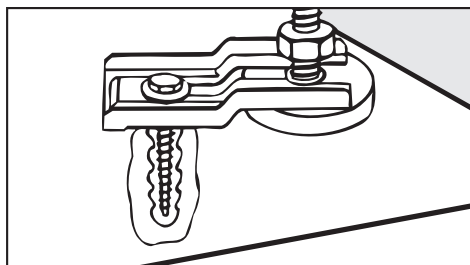
ru - Установка и подключение



Совет: Для выравнивания воспользуйтесь уровнем.

Крепление

- Для фиксации положения сушильная машина должна быть закреплена на полу с помощью крепёжных планок, входящих в комплект.



Прилагаемый крепёжный материал рассчитан на соединение дюбелями с бетонным полом. При наличии другой конструкции пола в месте установки крепеж должен заказываться отдельно.

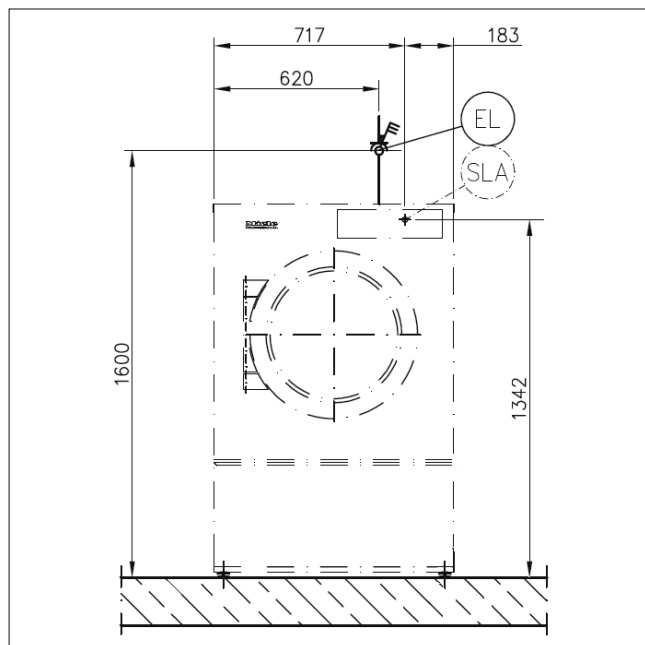
Электроподключение

Электроподключение должно быть выполнено квалифицированным специалистом-электриком.

- ▶ Электрическое подключение прибора должно проводиться только к системам, выполненным в соответствии с национальными законами, предписаниями и директивами, а также местными условиями и правилами. Поэтому необходимо учитывать предписания местных предприятий энергоснабжения и страховых организаций, правила техники безопасности, а также действующие технические правила.
- ▶ Надёжная и безопасная работа сушильной машины гарантирована лишь в том случае, если прибор подключён к централизованной электросети.

Необходимое питающее напряжение, общая потребляемая мощность и указания для внешнего предохранителя приведены на типовой табличке стиральной машины. Перед выполнением электроподключения убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует параметрам сети, указанным на типовой табличке. Если параметры сети не соответствуют, существует опасность, что сушильная машина будет повреждена вследствие слишком высокого сетевого напряжения.

► Если на типовой табличке указано несколько параметров, сушильную машину можно переключать на любое входное напряжение для подключения. Это переключение должно выполняться только сервисной службой Miele или авторизованным персоналом. При этом необходимо учесть указание по электромонтажу, приведённые на электросхеме. Дополнительно нужно согласовать настройку мощности нагрева.



EL Электроподключение

SLA Отключение при пиковой нагрузке

Сушильную машину можно подключить или посредством стационарного подключения, или с помощью штепсельного соединения согласно IEC 60309-1. Для стационарного подключения на месте установки должно иметься устройство отключения от сети всех полюсов.

В качестве такого устройства могут служить выключатели с расстоянием между контактами более 3 мм. К ним относятся, например, линейные выключатели, предохранители и защитные устройства (IEC/EN 60947).

Устройство отключения от сети (включая штепсельное соединение) необходимо защитить от непреднамеренного и неавторизованного повторного включения, если прерывание подачи энергии невозможно контролировать.

Совет: Выполните подключение сушильной машины предпочтительно посредством штепсельных соединений, чтобы можно было проще проводить проверки безопасности электроподключения (например, во время техобслуживания).

► Устройства, с помощью которых осуществляется автоматическое выключение прибора (например, таймеры), подключать к машине запрещено.

► Если согласно местным предписаниям требуется монтаж УЗО, то можно применять УЗО типа А.

ru - Дополнительно приобретаемые принадлежности

► Принадлежности могут быть установлены или встроены, только если на это имеется особое разрешение компании Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

Платёжный терминал

Сушильную машину можно дополнительно оснастить платёжным терминалом (например, для эксплуатации в прачечных самообслуживания). В качестве дополнительно приобретаемой принадлежности Miele можно выбрать платёжные терминалы безналичной оплаты, а также терминалы с механическим или электронным монетоприёмником для индивидуальных целевых групп.

Необходимые для подключения действия по программированию могут выполнить только сервисная служба Miele или авторизованный сервисный партнёр Miele. Для подключения платёжного терминала внешнее питающее напряжение не требуется.

Коммуникационный модуль XKM RS232

Через дополнительно предоставляемый коммуникационный модуль XKM RS 232 (дополнительно приобретаемая принадлежность) для сушильной машины можно установить серийный интерфейс данных RS-232. Данный коммуникационный модуль предназначен для использования только с профессиональными приборами Miele, оборудованными соответствующим модульным слотом.

Интерфейс, предоставленный в распоряжение коммуникационным модулем XKM RS232, соответствует SELV (пониженное напряжение) по EN 60950.

К интерфейсу должны подключаться только приборы, которые также соответствуют SELV.

Коммуникационный модуль XKM RS232 поставляется в комплекте с соединительным кабелем и штекером D-Sub.

Технические характеристики

		PT 8257	PT 8337	PT 8407	PT 8507	PT 8807
Высота		1400 мм	1400 мм	1400 мм	1640 мм	1640 мм
Ширина		906 мм	906 мм	906 мм	1206 мм	1206 мм
Глубина		852 мм	1035 мм	1164 мм	1018 мм	1384 мм
Глубина при открытой дверце		1456 мм	1639 мм	1768 мм	1622 мм	1988 мм
Вес	с электрическим нагревом	148 кг	164,5 кг	190,5 кг	238 кг	286 кг
	с газовым нагревом	149,5 кг	167,5 кг	188,5 кг	238,5 кг	280 кг
	с паровым нагревом	-	201 кг	215,5 кг	265 кг	318 кг
	с паровым нагревом					
Объём барабана		250 л	325 л	400 л	500 л	800 л
Макс. объём загрузки (сухое бельё)		13 кг	16 кг	20 кг	25 кг	40 кг
Напряжение питающей сети		см. заводскую табличку				
Предохранитель (со стороны монтажной организации)		см. заводскую табличку				
Потребляемая мощность		см. заводскую табличку				
Маркировка соответствия нормам		см. заводскую табличку				
Максимальная нагрузка на пол при работе	с электрическим нагревом	1636 Н	1857 Н	2136 Н	2703 Н	3394 Н
	с газовым нагревом	1651 Н	1886 Н	2143 Н	2708 Н	3335 Н
	с паровым нагревом	-	3193 Н	2408 Н	2968 Н	3708 Н
	с паровым нагревом					
Соответствие нормам по безопасности продукта		IEC 335-1, IEC 335-2-11, IEC 335-2-40				
Уровень шума, EN ISO 11204		< 70 дБ (А)				
Уровень шума, EN ISO 9614-2		< 80 дБ (А)				

1. Подготовить бельё

Не все текстильные изделия подходят для машинной сушки.
Поэтому обращайте внимание на информацию изготовителей текстильных изделий на этикетке по уходу.

 = Сушить при нормальной температуре

 = Сушить при низкой температуре

 Не подходит для машинной сушки

■ Рассортировать бельё по виду волокна и типу ткани.

2. Включить сушильную машину и загрузить бельё

■ Нажмите кнопку .

■ Откройте дверцу загрузочного люка, потянув за ручку.

■ Загрузите бельё в барабан.

■ Закройте дверцу загрузочного люка.

3. Выбрать программу сушки

Стандартные программы

– 1 Белое/Цветное сухое плюс 0 %

– 2 Белое/Цветное сухое 0 %

– 3 Белое/Цветное влажное 20 %

– 4 Белое/Цветное влажное 25 %

– 5 Белое/Цветное влажное 40 %

– 6 Деликатная сух. 0 %

– 7 Деликатная влажн. 10 %

– 8 Деликатная влажн. 20 %

– 9 Шерсть 5 мин

– 10 Тонкое бельё 20 %

– 11 Холодная сушка по времени 15 мин

– 12 Теплая сушка по времени 20 мин

– 13 Пропитывание

– 14 Верхняя одежда

■ Выберите программу с помощью поворотного переключателя.

■ Подтвердите выбор нажатием внутренней кнопки поворотного переключателя.

При этом мигает кнопка Start.

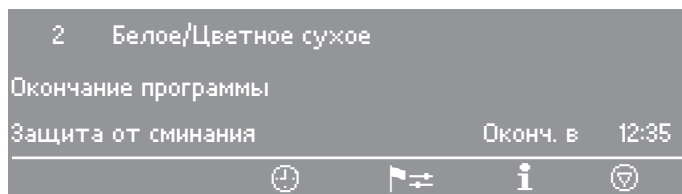
4. Запустить программу сушки

■ Нажмите кнопку Start.

Выбранная программа сушки запускается.

5. Вынуть бельё по завершении программы

Завершение программы отображается на дисплее и отмечено сигналом зуммера.



- Откройте дверцу загрузочного люка, потянув за ручку.
- Выньте бельё из барабана.

6. Выключить сушильную машину

Если больше не предусмотрено выполнение других программ сушки.

- Закройте дверцу загрузочного люка.
- Нажмите кнопку **0**.

Сушильная машина выключена.

- Проверьте ворсовый фильтр и очистите его при необходимости.

pl - Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52
Bezpieczeństwo techniczne	53
Prawidłowe użytkowanie	55
Suszarka ogrzewana gazem.....	56
Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu	56
Wyposażenie	56
Ochrona środowiska naturalnego	57
Utylizacja starego urządzenia.....	57
Wskazówki dotyczące oszczędzania energii.....	57
Opis urządzenia	59
Przegląd urządzenia	59
Elementy sterowania	60
Przyciski funkcyjne	61
Administracyjna karta programowa.....	62
Suszenie	63
Przygotowanie prania	63
Przed pierwszym uruchomieniem	64
Włączanie suszarki	64
Wkładanie prania do suszarki.....	64
Wielkość załadunku (suche pranie)	65
Zamykanie drzwiczek załadunkowych	65
Wybieranie programu	65
Wybieranie funkcji dodatkowej *➡ „Blok+“	66
Uruchamianie programu suszenia bez dostosowywania	66
Dostosowywanie programu suszenia przed startem.....	66
Zmiana wielkości załadunku.....	66
Zmiana temperatury	67
Zmiana docelowej wilgotności resztkowej	67
Uruchamianie programu suszenia	68
Zakończenie programu.....	68
Wyjmowanie prania	68
Kontrola filtra kłaczek	69
Wyłączanie suszarki	69
Suszenie w trybie karty lub z urządzeniem inkasującym	70
Tryb kart programowych	70
Usuwanie błędu karty programowej.....	71
Tryb indywidualny.....	71
Suszarki z urządzeniem inkasującym C 4060/C 4065/C 4070.....	71
Funkcje dodatkowe	72
Zmiana języka	72
Ustawianie terminu startu.....	72
Ustawianie czasu startu	73
Ustawianie daty startu.....	73
Uruchamianie programu w terminie startu	73
Przerywanie funkcji terminu startu	73
Wstrzymywanie programu.....	74
Przerywanie programu.....	74

Osadzanie programu w miejscu (pomijanie bloków programowych)	74
Wyświetlanie informacji dotyczących programu	75
Przegląd programów	76
Programy standardowe	76
Programy specjalne do pościeli	77
Programy specjalne dla firm sprzątających.....	77
Programy specjalne dla straży pożarnej.....	78
Programy specjalne dla czyszczenia tekstyliów	78
Programy specjalne dla ośrodków jeździeckich.....	79
Moduły opcjonalne	80
Dane użytkowe	80
Pozycja Dane zbiorcze	81
Pozycja Dane programowe.....	81
Pozycja Usuwanie danych.....	82
Wyłączenie szczytowe.....	83
Co robić, gdy	84
Komunikaty błędów.....	84
Pomoc w usterkach.....	85
Serwis.....	86
Czyszczenie i konserwacja	87
Czyszczenie filtra kłaczków	87
Czyszczenie suszarki	87
Ustawianie i podłączanie	89
Warunki instalacyjne	89
Ogólne warunki użytkowania	89
Transport	89
Ustawienie.....	89
Mocowanie	91
Podłączenie elektryczne.....	91
Wlot/wylot	92
Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą).....	92
Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą).....	92
Podłączenie gazu (tylko dla wariantów ogrzewanych gazem).....	92
Wyposażenie dodatkowe	94
Urządzenie inkasujące.....	94
Moduł komunikacyjny XKM RS 232	94
Dane techniczne	95
Dane techniczne.....	95
Skrócona instrukcja obsługi PT 8257/8337/8407/8507/8807	96
1. Przygotować pranie.....	96
2. Włączyć urządzenie i załadować pranie	96
3. Wybrać program suszenia	96
4. Uruchomić program suszenia	96
5. Wyjąć pranie po zakończeniu programu	97
6. Wyłączyć suszarkę	97

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Suszarka jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych.

Suszarka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem suszarki należy przeczytać tę instrukcję użytkowania. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

- ▶ Suszarka jest przeznaczona wyłącznie do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie, które są opisane przez producenta na etykiecie jako nadające się do suszenia maszynowego. Inne zastosowania są potencjalnie niebezpieczne. Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane wykorzystaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.

- ▶ Ze względu na potencjalne zagrożenie pożarowe w suszarce nie wolno suszyć tekstyliów, które:

- nie są uprane.
- nie zostały wystarczająco wyczyszczone i wykazują zabrudzenia olejami, tłuszczami lub innymi pozostałościami (np. pranie kuchenne lub kosmetyczne z pozostałościami oleju jadalnego, oliwy, tłuszczu, kremów itp.). W przypadku niewystarczająco wyczyszczonych tekstyliów występuje zagrożenie pożarowe przez samozapłon prania, nawet po zakończeniu procesu suszenia i poza suszarką.
- są zabrudzone łatwopalnymi środkami czyszczącymi lub pozostałościami acetonu, alkoholu, benzyny, nafty, odplamiacza, terpentyny, wosku i środków do usuwania wosku lub innych chemikaliów (mogących występować np. w przypadku mopów, ścierek).
- były czyszczone chemikaliami przemysłowymi (np. w procesie czyszczenia chemicznego).
- są zabrudzone lakierem do włosów, zmywaczem do paznokci lub podobnymi pozostałościami.

Bardzo mocno zabrudzone tekstylia należy wyprać szczególnie dokładnie, żeby uniknąć zagrożenia pożarowego.

Zwiększyć dozowanie środków piorących i wybrać wyższą temperaturę prania.

W razie potrzeby uprać pranie wielokrotnie.

- ▶ Jeśli suszarka jest używana w strefie publicznie dostępnej, wówczas administrator musi zapewnić bezpieczne korzystanie z urządzenia.
- ▶ Suszarka nie może być użytkowana w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).

Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis fabryczny lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego Miele.
- ▶ Przed ustawieniem skontrolować suszarkę pod kątem widocznych uszkodzeń. Nie wolno ustawiać ani uruchamiać uszkodzonej suszarki.
- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo tej suszarki jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy zostanie ona podłączona do przepisowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. To podstawowe zabezpieczenie jest bezwzględnie wymagane. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego.
- ▶ Suszarka jest tylko wtedy odłączona elektrycznie od sieci, gdy:
 - wtyczka urządzenia jest wyjęta z gniazdka.
 - wyłącznik główny lub zabezpieczenie elektryczne instalacji budynku jest wyłączone.
- ▶ Suszarki, w których zostały uszkodzone elementy sterujące lub izolacja przewodów, nie mogą być więcej użytkowane do czasu ich naprawienia.
- ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną nieprzewidywalnych zagrożeń dla użytkownika, za które firma Miele nie przejmuje odpowiedzialności. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń nie będą uwzględniane roszczenia gwarancyjne.
- ▶ Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na oryginalne części zamienne Miele. Tylko w przypadku takich części gwarantujemy w pełnym zakresie spełnienie wymogów bezpieczeństwa, które stawiamy naszym urządzeniom.
- ▶ Suszarka nie może pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary przy spalaniu rozkładają się na kwas solny, co może wywołać uszkodzenie prania i urządzenia. Przy ustawieniu w oddzielnych pomieszczeniach nie może się odbywać żadna wymiana powietrza pomiędzy tymi pomieszczeniami.
- ▶ Doprowadzać do suszarki wyłącznie czyste świeże powietrze. Doprowadzane powietrze nie może zawierać chloru, fluoru ani innych oparów rozpuszczalników.
- ▶ Na tylnej ściance suszarki znajduje się otwór zasysania powietrza. Ten otwór w żadnym razie nie może zostać zamknięty lub zastawiony jakimiś przedmiotami.
- ▶ W pobliżu suszarki w żadnym przypadku nie może być stosowana ani przechowywana benzyna, nafta lub inne łatwo palne substancje. W przeciwnym razie istnieje **zagrożenie pożarowe i wybuchowe**.
- ▶ Suszarka musi być poddawana regularnym i fachowym zabiegom konserwacyjnym. W przeciwnym razie nie można wykluczyć utraty mocy, usterek w działaniu i zagrożenia pożarowego.
- ▶ Żadne zabezpieczenia ani elementy sterowania suszarki nie mogą być uszkodzone, usunięte ani pominięte.

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Suszarki można używać tylko wtedy, gdy wszystkie zdejmowalne elementy poszycia są zamontowane i tym samym nie ma dostępu do znajdujących się pod napięciem lub obracających się części urządzenia.
- ▶ Na szybie i ramie drzwiczek załadunkowych przy suszeniu występują wysokie temperatury. Proszę zwrócić uwagę, że pranie również może być gorące, gdy zostanie wyjęte z suszarki przed zakończeniem programu suszenia.
- ▶ Nie podejmować w suszarce żadnych zmian, które nie są wyraźnie dozwolone przez firmę Miele.
- ▶ Pomieszczenie suszarki powinno być zawsze wolne od kurzu i kłaczków. Zabrudzenia w zasysanym powietrzu sprzyjają występowaniu zatkań. Może dojść do wystąpienia usterki i zagrożenia pożarowego!
- ▶ Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy jest zainstalowany przewód wylotowy i zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.
- ▶ Przewód wylotowy nigdy nie może zostać podłączony do:
 - komina dymowego lub spalinowego, który jest w użyciu,
 - kanału, który służy do odprowadzania powietrza z pomieszczeń wyposażonych w paleniska,
 - komina użytkowanego w innym celu.

Gdy dym lub spaliny zostaną wtłoczone z powrotem, istnieje niebezpieczeństwo zatrucia.

- ▶ Filtr kłaczków musi być regularnie czyszczony.
- ▶ Suszarka nie może być użytkowana bez filtra kłaczków ani z uszkodzonym filtrem kłaczków. W przeciwnym razie kłaczki zatkają przewody powietrzne, grzanie i przewód wylotowy. Z tego powodu mogą wystąpić usterki w działaniu i zagrożenie pożarowe! W takim przypadku należy natychmiast wyłączyć suszarkę z użytkowania i wymienić uszkodzony filtr kłaczków.
- ▶ Nie ustawiać suszarki w pomieszczeniach zagrożonych mrozem. Już temperatury zbliżone do punktu zamarzania mogą spowodować pogorszenie właściwości użytkowych suszarki. Dopuszczalna temperatura pomieszczenia może wynosić od +2 °C do +50 °C.
- ▶ Kontrolować regularnie wszystkie elementy składowe przewodu wylotowego (np. przepust ścienny, kratkę zewnętrzną, kolana) pod kątem drożności. Mogą się tam odkładać kłaczki, utrudniając wydmuchiwanie powietrza. Jeśli do dyspozycji jest przewód wylotowy, który był wcześniej używany, przed instalacją suszarki należy go skontrolować.
- ▶ Niebezpieczeństwo uduszenia i zatrucia przez zasysanie zwrotne spalin istnieje, gdy w tym samym pomieszczeniu lub mieszkaniu albo w sąsiednich pomieszczeniach są zainstalowane terma gazowa, ogrzewacz gazowy, piec węglowy z podłączeniem kominowym itd. i podciśnienie wynosi 4 Pa lub więcej. Występowania podciśnienia można uniknąć dzięki wystarczającemu napowietrzeniu pomieszczenia, np. przez:
 - niezamykalne otwory wentylacyjne w ścianie zewnętrznej lub
 - przełącznik okienny: suszarka daje się włączyć tylko przy otwartym oknie.

Proszę zlecić sprawdzenie bezpieczeństwa użytkowania, jak również braku możliwości wystąpienia podciśnienia o wartości 4 Pa lub więcej, przez uprawniony zakład kominarski.

- ▶ Przy instalacji kilku suszarek do jednego zbiorczego przewodu wylotowego, dla każdej suszarki bezpośrednio przy przewodzie zbiorczym musi zostać zainstalowana kłapa przeciwwrotna. W przeciwnym razie suszarki mogą zostać uszkodzone i ich bezpieczeństwo elektryczne zostanie zagrożone.
- ▶ Płyn zmiękczający i podobne produkty powinny być stosowane w sposób określony we wskazówkach dla płynu zmiękczającego.
- ▶ Dla elementów urządzenia ze stali szlachetnej obowiązuje: Powierzchnie ze stali szlachetnej nie mogą wchodzić w kontakt ze środkami czyszczącymi i dezynfekującymi zawierającymi płynny chlor lub podchloryn sodu. Środki te mogą wywołać korozję stali szlachetnej.

Agresywne pary wybielaczy chlorowych również mogą mieć działanie korozyjne. Dlatego nie wolno przechowywać otwartych opakowań z tymi środkami w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia!

Prawidłowe użytkowanie

- ▶ Żadne zabezpieczenia ani elementy sterowania suszarki nie mogą być uszkodzone, usunięte lub pominięte.
- ▶ Obszar umożliwiający całkowite otwarcie drzwiczek urządzenia nie może być ograniczony przez drzwi czy inne uwarunkowania architektoniczne.
- ▶ Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody. Obowiązuje to również dla przestrzeni za kłapą serwisową z przodu urządzenia.
- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od suszarki, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieciom powyżej 8 roku życia wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować suszarki bez nadzoru.
- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu urządzenia. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy suszarką.
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub niewiedzę, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.
- ▶ Zamykać drzwiczki ładunkowe suszarki po każdym suszeniu. W ten sposób można uniknąć tego, że:
 - dzieci będą próbowały wspinać się do suszarki lub chować w niej jakieś przedmioty.
 - małe zwierzęta będą wspinać się do suszarki.
- ▶ Nie stawać ani nie opierać się na drzwiczkach ładunkowych. W przeciwnym razie suszarka może się przewrócić. Istnieje niebezpieczeństwo zranień!
- ▶ Ze względu na niebezpieczeństwo oparzeń nie wolno dotykać podzespołów doprowadzających parę.

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Przy zawiasach drzwiczek załadunkowych oraz przy klapie komory kłaczek zachodzi niebezpieczeństwo przygniecenia i przycięcia. Korzystać wyłącznie z przewidzianych do tego uchwytów i zamków.
- ▶ Przed wyjęciem prania zawsze należy się upewnić, że bęben jest nieruchomy. Nigdy nie sięgać do obracającego się jeszcze bębna.

Suszarka ogrzewana gazem

- ▶ W przypadku wystąpienia usterki lub przy czyszczeniu i konserwacji musi zostać zamknięty ręczny zawór gazowy i armatura odcinająca przy liczniku gazu.
- ▶ Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić pod kątem szczelności wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników. Szczególną uwagę należy zwrócić na króćce pomiarowe przy zaworze gazowym i przy palniku. Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu

- Natychmiast zgasić wszystkie płomienie.
- Natychmiast otworzyć wszystkie okna i drzwi.
- Natychmiast zamknąć zawór gazowy przy liczniku gazu lub główny zawór gazowy.
- Nigdy nie wchodzić do pomieszczeń, w których został zauważony zapach gazu, z otwartym ogniem.
- Nie zapalać żadnych zapalek ani zapalniczek.
- Nie palić.
- Nie przeprowadzać żadnych działań, które wytwarzają iskry elektryczne (jak przykładowo wyjmowanie wtyczki z gniazdka lub naciskanie przełączników i dzwonek elektrycznych).
- Zamknąć zawór gazowy po stronie instalacji budynku.
- Jeśli nie można znaleźć przyczyny zapachu gazu, chociaż cała armatura gazowa jest zamknięta, proszę natychmiast powiadomić lokalny zakład gazowniczy lub pogotowie gazowe.
- Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas muszą im zostać udostępnione te istotne wskazówki bezpieczeństwa i/lub należy je z nimi zapoznać.

Wyposażenie

- ▶ Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dopuszczone przez firmę Miele. Jeśli obce wyposażenie zostanie dobudowane lub wbudowane, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

Złomowanie suszarki

- ▶ Jeśli stare urządzenie ma zostać poddane złomowaniu, należy wówczas uczynić niezdatnym do użytku zamek drzwi. W ten sposób można zapobiec zamknięciu w urządzeniu bawiących się dzieci i uniknąć zagrożenia życia.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Proszę zatroszczyć się o to, żeby Państwa stare urządzenie zostało poddane utylizacji, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami. Usługę odbioru zużytego sprzętu można również zamówić w Miele. Informacje na ten temat można uzyskać u swojego sprzedawcy lub w biurze handlowym.

Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

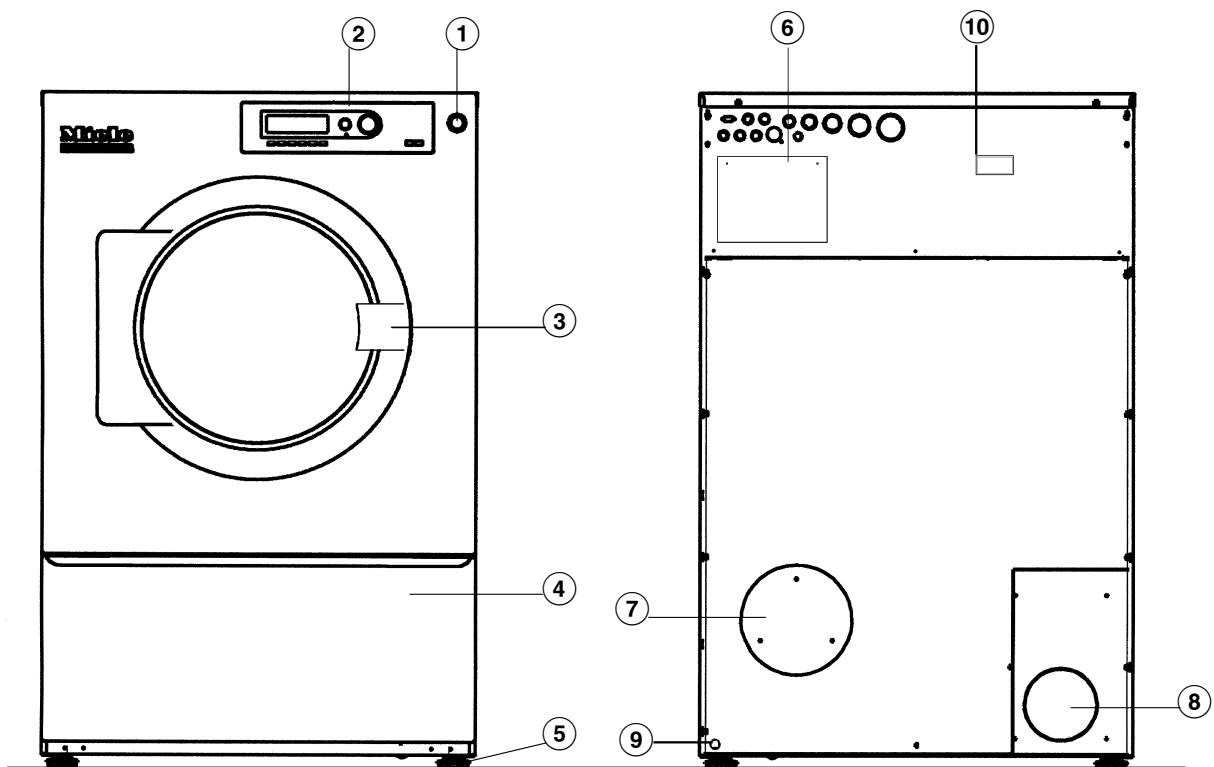
Następujące wskazówki pomogą Państwu w tym, żeby utrzymać zużycie energii na możliwie niskim poziomie:

- Odwirowywać pranie w pralnicy z maksymalną ilością obrotów wirowania.
- W miarę możliwości ostatnie płukanie prania w pralnicy powinno się odbyć ciepłą wodą. Dzięki temu uzyskiwana jest mniejsza wilgotność reszkowa i wyższa temperatura końcowa prania. Skracza to czas wymagany do suszenia i zapewnia oszczędność energii.
- Posortować tekstylia według rodzaju włókien/tkanin i żądanego stopnia wysuszenia.
- W miarę możliwości wykorzystać maksymalną możliwą wielkość załadunku suszarki. Zużycie energii jest wówczas najkorzystniejsze w odniesieniu do całkowitej ilości prania. Zbyt mały załadunek jest nieekonomiczny. Przepełnienie ma z kolei negatywny wpływ na rezultaty suszenia i pielęgnację prania.
- Proszę się zatroszczyć o odpowiednią wentylację pomieszczenia.

pl - Ochrona środowiska naturalnego

- Wyczyścić filtr włóczków po suszeniu. Oczyszczony filtr włóczków podwyższa wydajność procesu suszenia. Redukuje to czas trwania programu suszenia oraz zapotrzebowanie na energię.

Przegląd urządzenia

① **Wyłącznik awaryjny**

Wyłącznik awaryjny może zostać naciśnięty wyłącznie w przypadku zagrożenia lub w celu uniknięcia zagrożenia. Po naciśnięciu maszyna zostanie natychmiast wyłączona i przestawiona w bezpieczny tryb. Po usunięciu zagrożenia wyłącznik można z powrotem odblokować, obracając karbowany pierścień w prawo.

② **Panel sterowania**③ **Drzwiczki załadunkowe**

Drzwiczki załadunkowe otwiera się przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.

④ **Kłapa komory kłaczków**

Kłapę komory kłaczków otwiera się przez pociągnięcie za uchwyt.

⑤ **Nóżki ustawcze (4 sztuki)**

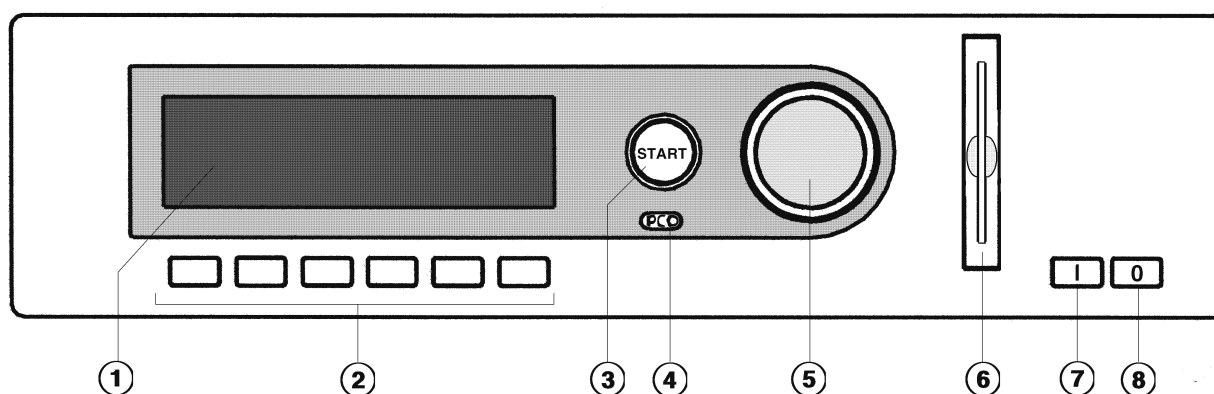
W celu wypoziomowania suszarki można regulować wysokość przez obracanie nóżek ustawczych.

⑥ **Przyłącze elektryczne**

Dopuszczalne napięcie przyłączeniowe jest podane na tabliczce znamionowej suszarki.

⑦ **Otwór zasysania powietrza**⑧ **Króciec wylotowy**⑨ **Wyrównanie potencjałów**⑩ **Wnęka na moduł komunikacyjny**

Elementy sterowania



① Wyświetlacz

Po włączeniu suszarki przez chwilę wyświetlany jest ekran powitalny, a następnie lista programów. Ostatnio uruchamiany program jest wstępnie wybrany (zaznaczony).

② Przyciski funkcyjne

Te przyciski są przyporządkowywane do określonych funkcji, zmieniających się odpowiednio do stanu urządzenia. Aktualne funkcje tych przycisków są pokazywane na wyświetlaczu nad przyciskami. Po naciśnięciu przycisku wybrana funkcja zostaje zaznaczona na wyświetlaczu.

Alternatywnie przyciski funkcyjne mogą zostać przeprogramowane na „bezpośrednie przyporządkowanie”. W takim przypadku 6 pierwszych programów z listy programów można wybrać bezpośrednio przyciskami 1 - 6.

③ Przycisk Start

Podświetlenie pierścienia miga, gdy wybrany program jest gotowy do uruchomienia. Po naciśnięciu przycisku Start wybrany program zostaje uruchomiony. Po starcie programu ponowne naciśnięcie przycisku Start spowoduje pokazanie takiego ekranu wyświetlacza, jak przed startem programu.

④ Złącze optyczne PC

Za pomocą oprogramowania komputerowego można przesyłać dane ze sterownika do komputera i odwrotnie.

⑤ Pokrętło programatora

Za pomocą zewnętrznego pierścienia wybiera się pola wyboru i wprowadzania. Naciśnięcie wewnętrznego przycisku umożliwia udostępnienie pól wyboru i wprowadzania do zmian oraz ich potwierdzenie po dokonaniu zmian.

⑥ Czytnik kart

Gdy urządzenie jest zaprogramowane na tryb karty, mogą zostać wybrane tylko te programy suszenia, które znajdują się na karcie. Karta musi zostać wprowadzona do czytnika kart w kierunku strzałki.

⑦ Przycisk I

Włącza urządzenie.

⑧ Przycisk 0

Wyłącza urządzenie.

Przyciski funkcyjne

Stop/Koniec

Naciśnięcie tego przycisku funkcyjnego spowoduje zatrzymanie bieżącego programu lub zakończenie już zatrzymanego programu.

Blok plus

Do programu zostanie dodany odpowiedni blok programowy (np. pranie wstępne).

Funkcje

Naciskając ten przycisk można przełączyć przejściowo na inny język.

Termin startu

Jeśli ten przycisk zostanie naciśnięty przed startem programu, czas startu dla programu może zostać ustawiony indywidualnie.

Informacje

Po naciśnięciu tego przycisku na wyświetlaczu zostaną pokazane informacje dotyczące programu.

Osadzanie w miejscu

Naciśnięcie tego przycisku spowoduje osadzenie bieżącego programu w miejscu lub powtórzenie bloku programowego.

Powrót do wcześniejszego ekranu

Naciśnięcie tego przycisku wywoła poprzedni ekran wyświetlacza.


Wskazanie na poprzedni/następny wiersz

Niektóre wskazówki na wyświetlaczu są kilkuwierszowe i mogą być w całości odczytane przez naciśnięcie przycisków strzałek ▲ lub ▼.

Zapamiętywanie

Po naciśnięciu tego przycisku zmienione ustawienia zostaną zaakceptowane.

Blokada programu

Naciśnięcie tego przycisku spowoduje zablokowanie bieżącego programu. Po 1 minucie zablokowany program nie będzie mógł więcej zostać zatrzymany ani przerwany przez naciśnięcie przycisku Stop/Koniec .

Odblokowanie programu

Po naciśnięciu tego przycisku zablokowany program zostanie z powrotem odblokowany.

Dane użytkowe

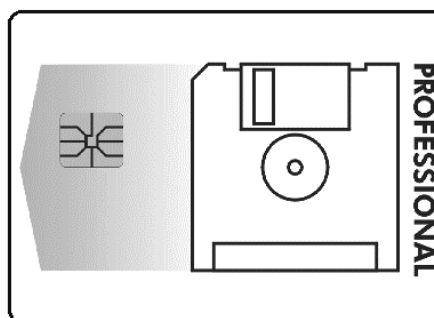
Naciśnięcie przycisku spowoduje pokazanie na wyświetlaczu danych roboczych.

Przesyłanie danych

Administracyjna karta programowa

Na tej karcie na początku nie ma jeszcze żadnych programów. To, jak przesłać dane ze sterownika na kartę, jest opisane w instrukcji programowania.

Jeśli przed startem programu do czytnika zostanie włożona karta, na której znajdują się programy, sterownik nie będzie więcej sięgał do wewnętrznej pamięci programowej. Zawartość karty zostanie odczytana i pokazana na wyświetlaczu w formie listy programów ze wskazówką „Tryb karty“.



Na karcie można umieścić maks. 30 programów po 6 bloków każdy. Na odwrocie karty można pisać.

Przygotowanie prania

Nie wszystkie tekstylia nadają się do suszenia w suszarce. Dlatego proszę przestrzegać informacji podanych przez producenta na etykiecie konserwacyjnej.

Symbole na etykiecie konserwacyjnej oznaczają:

- ☺ suszenie w normalnej temperaturze
- ☹ suszenie w obniżonej temperaturze
- ☒ nie suszyć maszynowo

Wskazówka: Gdy posortuje się pranie według rodzaju włókien i tkanin, osiągnie się bardziej równomierne rezultaty suszenia i zapobiegnie uszkodzeniom tekstyliów.

⚠ Suszyć wyłącznie takie tekstylia, które zgodnie z danymi na etykiecie konserwacyjnej nadają się również do suszenia.

Przy suszeniu maszynowym nieodpowiednich tekstyliów występuje zagrożenie pożarowe!

W suszarce nie wolno suszyć żadnych tekstyliów, które:

- zawierają gumę piankową, gumę lub materiały gumopodobne,
- były prane/czyszczone przy użyciu środków łatwopalnych,
- są zabrudzone środkami do stylizacji włosów, lakierami do włosów oraz zmywaczami do paznokci lub podobnymi pozostałościami,
- są zabrudzone olejami, tłuszczami lub podobnymi pozostałościami, jak np. tekstylia kuchenne, kosmetyczne,
- są zabrudzone takimi pozostałościami, jak np. wosk czy chemikalia, np. mopy, ścierki do wycierania i zmywania,
- są uszkodzone i posiadają wypełnienie, jak np. poduszki czy kurtki,
- nie są wystarczająco wyczyszczone i są zabrudzone tłuszczami lub olejami. Do szczególnie mocno zabrudzonych tekstyliów (jak np. odzież robocza) należy stosować specjalne środki piorące do dedykowanych zabrudzeń. Proszę zasięgnąć informacji w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży środków piorących i czyszczących.
- Znajdujące się na tekstyliach większe elementy metalowe (np. sprzączki, spinki, oczka, suwaki zamków błyskawicznych) przed suszeniem należy zawinąć w ręcznik, żeby ochronić bęben suszarki przed uszkodzeniami (zarysowaniami i wgnieceniami).
- Tekstylia z zamkami błyskawicznymi należy suszyć wyłącznie z otwartymi zamkami błyskawicznymi.

W przypadku tekstyliów z zamkniętymi metalowymi zamkami błyskawicznymi istnieje ryzyko, że elektrody służące do rozpoznawania wilgotności resztkowej na żebrach bębna zostaną zmostkowane. Może to doprowadzić do tego, że proces suszenia nie zostanie zakończony wcale lub zakończy się z opóźnieniem.

- Tekstyliów z dzianin (trykotów) **nie** należy suszyć w programie „Tk. do got./kolor. suche+“.

Dzianiny (trykoty) mają skłonność do kurczenia się. Przesuszenie wzmacnia ten efekt.

- Posortować pranie według żądanego stopnia suszenia.

pl - Suszenie

Pranie krochmalone może być suszone w suszarce. Prawidłową wilgotność do prasowania lub maglowania można osiągnąć przez odpowiedni wybór programu.

Sortowanie według wielkości nie jest konieczne.

- Pozapinać poszewki kołder i poduszek przed suszeniem, żeby przy suszeniu nie dostały się do nich żadne małe elementy.
- W miarę możliwości wykorzystać maksymalną możliwą wielkość załadunku suszarki.

Zbyt mały załadunek suszarki jest nieekonomiczny. Przepelnienie ma z kolei negatywny wpływ na rezultaty suszenia i pielęgnację prania.

- W miarę możliwości ostatnie płukanie prania w pralnicy powinno się odbywać ciepłą wodą.

Dzięki mniejszej wilgotności resztkowej i większej temperaturze prania można wówczas skrócić czas suszenia i zaoszczędzić energię.

Przed pierwszym uruchomieniem

- Zanim do suszarki zostanie załadowane pranie, należy wyczyścić wnętrze bębna za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

Włączanie suszarki

- Włączyć przełącznik główny (instalacyjny).
- Nacisnąć na suszarce przycisk **I**.

Na wyświetlaczu pojawia się ekran powitalny.



Po ekranie powitalnym zostaje wyświetlona lista programów. Ostatnio uruchamiany program jest wstępnie wybrany (zaznaczony).

1	Tk. do got./kolor. suche+	0%
2	Tk. do got./kolor. suche	0%
3	Tk. do got./kolor. wilg.	20%

At the bottom of the screen, there are two navigation icons: a flag icon and a circular arrow icon.

Wkładanie prania do suszarki

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe suszarki.
- Włożyć do bębna posortowane wstępnie, luźno rozłożone pranie.

W praniu nie mogą się znajdować żadne przedmioty (np. dozowniki prania).

Wielkość załadunku (suche pranie)

PT 8257	PT 8337	PT 8407	PT 8507	PT 8807
Pojemność bębna				
250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
1, 2, 3, 4, 5 Tk. do got./kolor.				
10–13 kg	13–16 kg	16–20 kg	20–25 kg	32–40 kg
6, 7, 8 Tk. delikatne				
5 kg	6,6 kg	8 kg	10 kg	16 kg
9 Wełna				
4 kg	5,2 kg	6,4 kg	8 kg	12,8 kg
10 Tk. b. delikatne/Syntetyki				
2 kg	2,6 kg	3,2 kg	4 kg	6,4 kg
11, 12 Program czasowy				
10–13 kg	13–16 kg	16–20 kg	20–25 kg	32–40 kg
13, 14 Impregnacja, Outdoor				
5–6,6 kg	6,6–9 kg	8–11 kg	10–13 kg	16–20 kg

Zamykanie drzwiczek załadunkowych

- Zamknąć drzwiczki z łagodnym rozmachem.

Przy zamykaniu drzwiczek uważać na to, żeby nie przytrzasnąć żadnego prania. W przypadku przytrzaśnięcia tekstyliów mogą zostać uszkodzone.

Wybieranie programu

Suszarka jest wyposażona w elektroniczny system pomiarowy, który stale kontroluje wilgotność prania. Po osiągnięciu wybranego stopnia suszenia następuje schłodzenie prania i program suszenia zostaje automatycznie zakończony. Dla różnych tekstyliów i w zależności od dalszej planowanej obróbki, do wyboru są różne programy suszenia.

1	Tk. do got./kolor. suche+	0%
2	Tk. do got./kolor. suche	0%
3	Tk. do got./kolor. wilg.	20%

- Wybrać żądany program suszenia przez obrócenie pokrętła programatora.

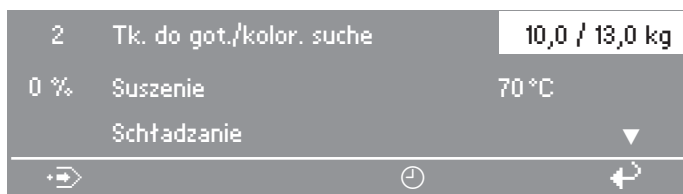
Wybrany program suszenia zostaje zaznaczony.

- Potwierdzić wybrany program suszenia, naciskając wewnętrzny przycisk na pokrętle programatora.

pl - Suszenie

Wybieranie funkcji dodatkowej ➡ „Blok+“

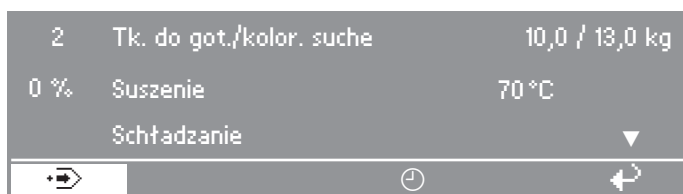
(nie dotyczy programów standardowych)



Przykładowy ekran wyświetlacza po potwierdzeniu programu

- Nacisnąć przycisk funkcyjny ➡, aby dodać żądany blok programowy do programu suszenia (np. Suszenie wstępne).

Po naciśnięciu przycisku funkcyjnego zostaje zaznaczone pole ➡.



Przykładowy ekran wyświetlacza z wybraną funkcją Blok+

Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcyjnego funkcja może zostać z powrotem odwołana.

Uruchamianie programu suszenia bez dostosowywania

Jeśli nie chcą Państwo dokonywać więcej żadnych zmian w programie suszenia:

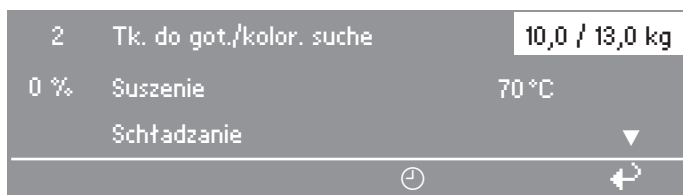
- Nacisnąć przycisk start, żeby uruchomić program suszenia.

Rozpoczyna się program suszenia.

Dostosowywanie programu suszenia przed startem

Następujące kroki opisują, jak przed startem programu można jeszcze dostosować parametry, takie jak wielkość załadunku, temperatura lub wilgotność resztkowa.

- Najpierw nacisnąć pokrętko programatora, żeby potwierdzić wybrany program.

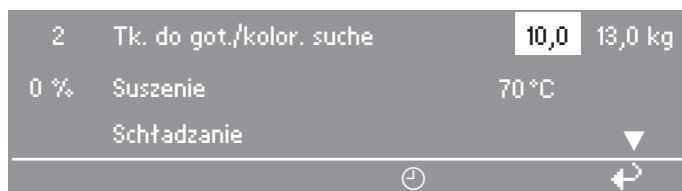


Na wyświetlaczu u góry po prawej stronie pojawia się maksymalna wielkość załadunku. Teraz mają Państwo możliwość dostosowania programu suszenia.

Zmiana wielkości załadunku

Przed startem programu można wprowadzić ręcznie odpowiednią wielkość załadunku za pomocą następujących kroków.

- Obracać pokrętko programatora, aż zostanie wybrane pole wprowadzania dla wielkości załadunku.



- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby potwierdzić wybór.

Teraz można zmienić wielkość załadunku przez obracanie pokrętki programatora.

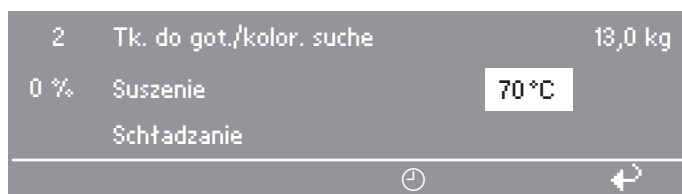
- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie ustawiona odpowiednia wielkość załadunku.
- Nacisnąć ponownie pokrętkę programatora, żeby potwierdzić ustawioną wielkość załadunku.

Wielkość załadunku została zmieniona.

Zmiana temperatury

Przed startem programu można indywidualnie dostosować temperaturę dla programu suszenia za pomocą następujących kroków:

- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie wybrane pole wprowadzania dla temperatury.



- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby potwierdzić wybór.

Teraz można zmienić temperaturę przez obracanie pokrętki programatora.

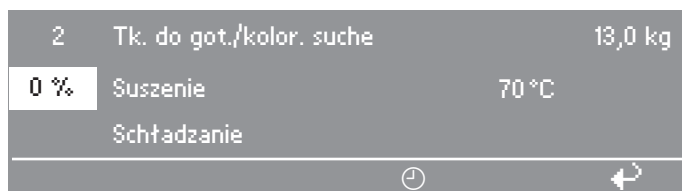
- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie ustawiona żądana temperatura.
- Nacisnąć ponownie pokrętkę programatora, żeby potwierdzić ustawioną temperaturę.

Temperatura dla programu suszenia została zmieniona.

Zmiana docelowej wilgotności resztkowej

Przed startem programu można indywidualnie dostosować docelową wilgotność resztkową tekstyliów w następujących krokach.

- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie wybrane pole wprowadzania dla docelowej wilgotności resztkowej.



- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby potwierdzić wybór.

Teraz można zmienić docelową wilgotność resztkową przez obracanie pokrętki programatora.

- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie ustawiona żądana docelowa wilgotność resztkowa.

pl - Suszenie

- Nacisnąć ponownie pokrętko programatora, żeby potwierdzić ustawioną docelową wilgotność resztkową.

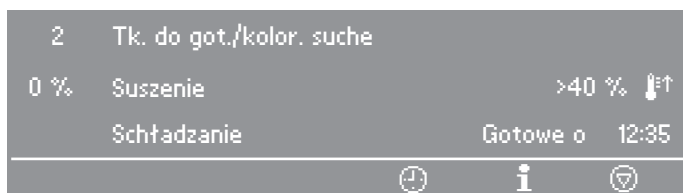
Docelowa wilgotność resztkowa dla tekstyliów została zmieniona.

Uruchamianie programu suszenia

Jeśli wszystkie żądane dostosowania zostały dokonane, można uruchomić dostosowany program suszenia.

- Nacisnąć przycisk start.

Rozpoczyna się program suszenia. Przebieg programu jest pokazywany na wyświetlaczu.



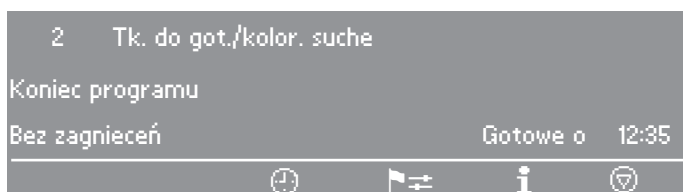
Przykładowy ekran wyświetlacza w trakcie przebiegu programu

W drugim wierszu wyświetlacza (na pokazywanym powyżej przykładowym ekranie przy pozycji Suszenie) wyświetlana jest dodatkowo aktualna wilgotność resztkowa (>40 %) oraz symbol (= grzanie włączone). W 3. wierszu wyświetlacza pokazywany jest kolejny blok programowy.

Po prawej stronie wyświetlacza pokazywana jest godzina zakończenia programu (tutaj Gotowe o 12:35).

Wskazanie czasu zakończenia programu posiada funkcję samouczenia, z tego powodu dla dokładnych wskazań czasu konieczne jest przeprowadzenie większej ilości cykli programowych.

Zakończenie programu



Przykładowy ekran wyświetlacza zakończenia programu

Zakończenie programu jest wskazywane przez komunikat na wyświetlaczu. Równocześnie przez kilka sekund rozlega się sygnał akustyczny. Następnie okresowo włączana jest ochrona przed zagniataniem.

W trybie ochrony przed zagniataniem bęben porusza się w krótkich odstępach czasu, żeby zapobiec tworzeniu zagnieceń.

Wyjmowanie prania

Pranie może zostać wyjęte z suszarki dopiero po całkowitym zakończeniu programu suszenia (tzn. nie przed zakończeniem fazy schładzania).

Gorące pranie może doprowadzić do pożaru przez samozapłon, gdy zostanie schowane lub zapakowane.

- Otworzyć drzwiczki załadunkowe przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.

- Wyjąć pranie.

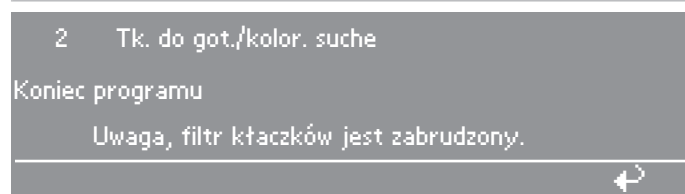
Zwrócić uwagę na to, żeby nie pozostawić żadnego prania w bębnie. W przeciwnym razie przy następnym suszeniu pranie może zostać uszkodzone przez przesuszenie.

Kontrola filtra kłaczków

Filtr kłaczków musi zostać skontrolowany pod kątem zabrudzeń po każdym procesie suszenia.

- Otworzyć klapę komory kłaczków, pociągając za uchwyt drzwiczek.
- Skontrolować, czy filtr kłaczków jest zabrudzony i w razie potrzeby go wyczyścić.
- Zamknąć z powrotem klapę filtra kłaczków.

Przy otwartej klapie komory kłaczków występuje ryzyko potknięcia.



Przykładowy ekran wyświetlacza przy zabrudzonym filtrze kłaczków

Przy zabrudzonym filtrze kłaczków na wyświetlaczu pokazywany jest komunikat Uwaga, filtr kłaczków jest zabrudzony. W takim przypadku czyszczenie musi zostać podjęte natychmiast po zakończeniu programu.

Jeśli komunikat jest nadal wyświetlany po czyszczeniu filtra kłaczków, należy skontrolować wymiennik ciepła poprzez klapę serwisową z tyłu urządzenia i w razie potrzeby go wyczyścić (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

Wyłączanie suszarki

Wyłączyć suszarkę, gdy nie są przewidziane kolejne programy suszenia:

- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.
- Nacisnąć przycisk **0**.

Suszarka jest teraz wyłączona.

- Następnie wyłączyć przełącznik główny (instalacyjny).

pl - Suszenie w trybie karty lub z urządzeniem inkasującym

Tryb kart programowych

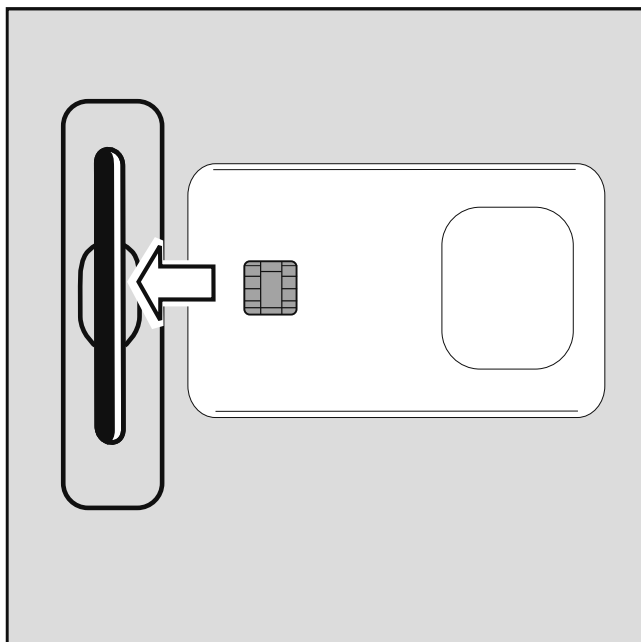
Karty, na których znajduje się jakiś program, są przeznaczone dla określonego typu urządzenia. Nieopisane karty służą do zastosowań uniwersalnych.

- Nacisnąć przycisk **I**, żeby włączyć suszarkę.

Na wyświetlaczu pojawia się ekran powitalny.

Do czytnika kart może zostać wprowadzona tylko odpowiednia karta programowa. Nie stosować żadnych innych przedmiotów.

W przeciwnym razie czytnik kart zostanie uszkodzony.



Wprowadzanie karty programowej do czytnika kart

- Wprowadzić kartę do czytnika kart.

Tryb karty		
17	Straż pożarna	45 °C
18	Tkaniny delikatne	60 °C

Przykładowy ekran wyświetlacza: Lista programów w trybie karty

Na wyświetlaczu pojawia się teraz lista programów znajdujących się na karcie.

Wybieranie programu

- Wybrać żądany program suszenia przez obrócenie pokrętki programatora.

Wybrany program suszenia zostaje zaznaczony.

- Potwierdzić wybrany program suszenia, naciskając wewnętrzny przycisk na pokrętkę programatora.

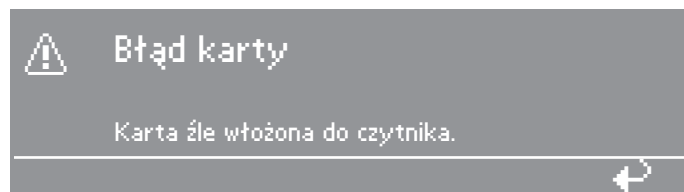
- Nacisnąć przycisk start, żeby uruchomić program.

Rozpoczyna się wybrany program suszenia.

Po naciśnięciu przycisku start karta programowa może zostać usunięta z czytnika. Po zakończeniu programu program zostaje skasowany.

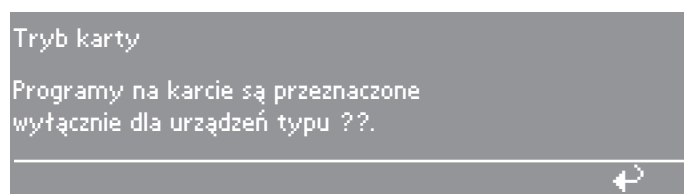
Usuwanie błędu karty programowej

Jeśli karta programowa zostanie włożona odwrotnie, na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:



- Wyjąć kartę programową z czytnika kart.
- Wprowadzić kartę programową do czytnika kart właściwą stroną.

W przypadku karty programowej, która nie pasuje do tego typu urządzenia, na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:



Przykładowy ekran wyświetlacza: Program na karcie programowej jest nieodpowiedni dla tego typu urządzenia

- Wyjąć kartę programową z czytnika kart.
- Zastosować kartę programową, która jest odpowiednia dla typu posiadanego urządzenia.

Tryb indywidualny

Do prania, które wymaga wyłącznie specjalnego postępowania, dokładana jest karta, na której znajduje się odpowiedni program. Na tej karcie programowej znajduje się wyłącznie ten pojedynczy program.

Na poziomie administratora można uaktywnić tę funkcję poprzez pozycję menu Programy indywidualne. Sterowanie suszarki akceptuje wówczas wyłącznie karty indywidualne (na których znajduje się tylko jeden program). Nie ma więcej dostępu do wewnętrznych programów suszarki.


Suszarki z urządzeniem inkasującym C 4060/C 4065/C 4070

Przy suszeniu z urządzeniem inkasującym należy postępować zgodnie z kolejnością wymienionych poniżej kroków, żeby uniknąć utraty monety ew. żetonu.



1. Włożyć pranie i zamknąć drzwiczki załadunkowe.
2. Nacisnąć przycisk **I**.
3. Wybrać program.
4. Wrzucić monetę ew. żeton do urządzenia inkasującego.
5. Nacisnąć przycisk start.

pl - Funkcje dodatkowe

Zmiana języka

Przed startem programu można przejściowo przełączyć język za pomocą przycisku funkcyjnego .

1	Tk. do got./kolor. suche+	0%
2	Tk. do got./kolor. suche	0%
3	Tk. do got./kolor. wilg.	20%

- Nacisnąć przycisk funkcyjny .

Na wyświetlaczu pojawia się następująca zawartość:

Ustawienia	powrót <-
Menu główne	Język
	Poziom administrator

- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby potwierdzić pozycję Język.


Ustawienia	powrót <-
Język	polski
	español

- Wybrać żądany język, obracając pokrętkę programatora.
- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby potwierdzić wybrany język.



Jeśli w ciągu kolejnych 5 minut nie nastąpi dalsza obsługa ew. start programu, język zostanie przywrócony z powrotem do poprzednich ustawień.

Ustawianie terminu startu

Jeśli do jakiegoś programu ma zostać przyporządkowany termin startu, wówczas poprzez przycisk funkcyjny  można wybrać późniejszy moment suszenia.

Po wybraniu programu termin startu może zostać ustalony poprzez przycisk funkcyjny .



2	Tk. do got./kolor. suche	10,0 kg
0 %	Suszenie	70 °C
	Schładzanie	

Przykładowy ekran wyświetlacza po wybraniu programu

- Nacisnąć przycisk funkcyjny .

2	Tk. do got./kolor. suche	13,0 kg
Cz. startu:	16 :10	Data startu: 2.9.2017
Po dokonaniu wyboru nacisnąć przycisk Start.		

Na wyświetlaczu pokazywana jest teraz aktualna godzina i data. Pole wprowadzania godzin jest zaznaczone.

Ustawianie czasu startu

- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby wybrać godziny.

Teraz można zmienić czas startu (godziny).

- Obrócić pokrętkę programatora, żeby zmienić godziny.
- Potwierdzić wybór przez naciśnięcie pokrętki programatora.
- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie zaznaczone pole minut.
- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby wybrać minuty.

Teraz można zmienić czas startu (minuty).

- Obrócić pokrętkę programatora, żeby zmienić minuty.
- Potwierdzić wybór przez naciśnięcie pokrętki programatora.

Ustawianie daty startu

- Obracać pokrętkę programatora, aż zostanie zaznaczone pole Data startu: (dzień).
- Nacisnąć pokrętkę programatora, żeby wybrać dzień.

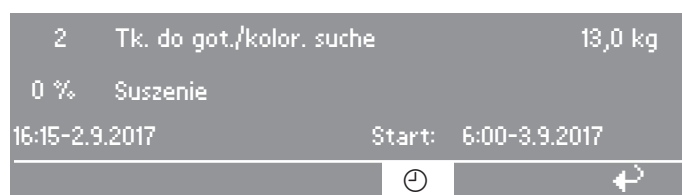
Teraz można zmienić datę startu (dzień).

- Obrócić pokrętkę programatora, żeby zmienić dzień.
- Potwierdzić wybór przez naciśnięcie pokrętki programatora.
- W razie potrzeby zmienić jeszcze miesiąc i rok daty startu.

Żądany termin startu jest teraz ustawiony.

Uruchamianie programu w terminie startu

- Nacisnąć przycisk Start.





Przykładowy ekran wyświetlacza: Aktualna godzina, data i ustawiony termin startu

Program zostanie uruchomiony w ustawionym terminie.

Jeśli drzwiczki zostaną później jeszcze raz otwarte, będzie trzeba ponownie nacisnąć przycisk Start.

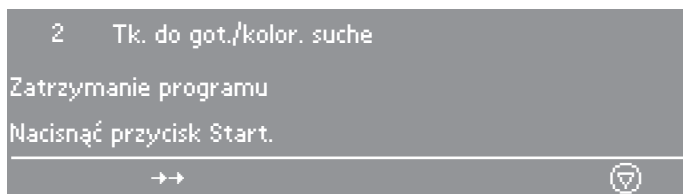
Przerywanie funkcji terminu startu

- Nacisnąć przycisk funkcyjny  lub przycisk funkcyjny , gdy ustawiony termin startu nie ma być zaakceptowany.

pl - Funkcje dodatkowe


Wstrzymywanie programu

- Nacisnąć przycisk , żeby wstrzymać bieżący program suszenia.



Program zostaje zatrzymany. Działanie programu można wznowić przez naciśnięcie przycisku Start.

Przerywanie programu

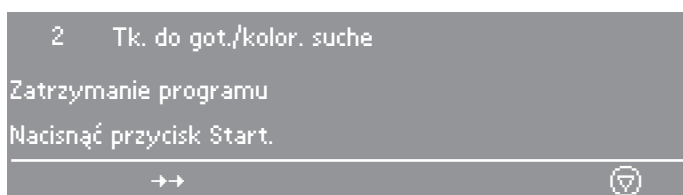
- Nacisnąć dwukrotnie raz za razem przycisk , żeby przerwać bieżący program suszenia. Program zostaje przerwany.

Osadzanie programu w miejscu (pomijanie bloków programowych)

Za pomocą następujących kroków można pominąć lub powtórzyć części programu.

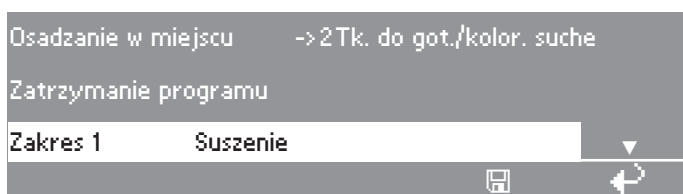
- Nacisnąć przycisk funkcyjny , żeby wstrzymać bieżący program suszenia.

Program zostaje zatrzymany.



- Nacisnąć przycisk funkcyjny .

Na wyświetlaczu jest pokazywany aktualny zakres programu lub blok programowy.



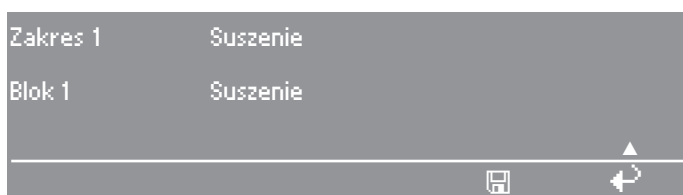
- Wybrać pozycję Zakres przez obrócenie pokrętła programatora.

Pozycja Zakres jest teraz zaznaczona.

- Nacisnąć pokrętło programatora, żeby potwierdzić wybór.



- Wybrać Zakres 1 Suszenie lub Zakres 2 Schładzanie za pomocą pokrętła programatora.

- Nacisnąć pokrętło programatora, żeby potwierdzić wybór.

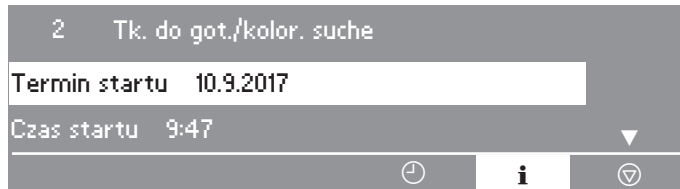


- Wybrać pozycję Blok przez obrócenie pokrętła programatora.

Pozycja Blok jest teraz zaznaczona.

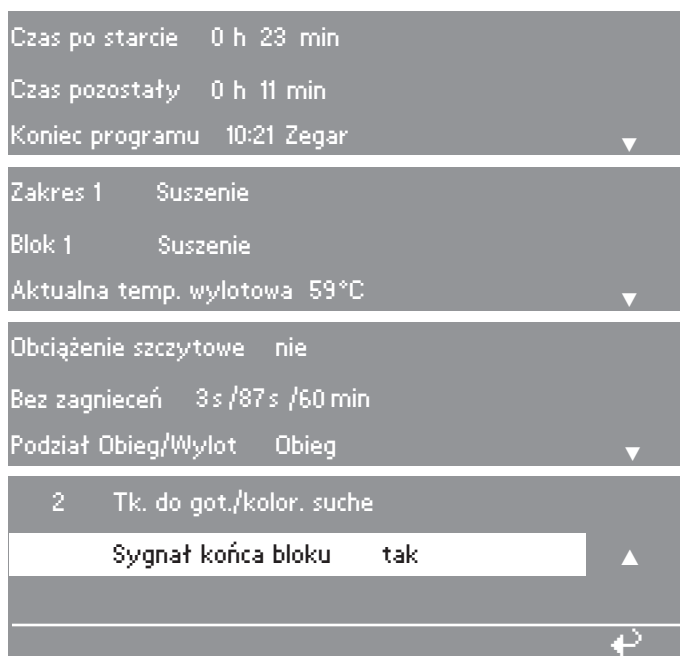
- Wybrać Blok 1-10 Suszenie lub Blok 1-10 Schładzanie za pomocą pokrętła programatora.
- Nacisnąć pokrętło programatora, żeby potwierdzić wybór.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny , żeby zapamiętać ustawienia.
- Nacisnąć teraz przycisk start, żeby przeprowadzić osadzenie lub nacisnąć przycisk funkcyjny , żeby przerwać osadzenie i przejść do zatrzymania programu.

Wyświetlanie informacji dotyczących programu



- Podczas trwania programu nacisnąć przycisk funkcyjny **i**.

Na wyświetlaczu zostaną teraz pokazane dalsze informacje dotyczące programu suszenia:



- Nacisnąć przycisk funkcyjny , żeby powrócić do przebiegu programu.

pl - Przegląd programów

Programy standardowe

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość załadunku (waga suchego prania)
1 Tk. do got./kolor. suche+ 0% (Do szafy+)	Wielowarstwowe lub szczególnie grube tekstylia z bawełny/lnu, które nie zostają całkowicie wysuszone w programie Tk. do got./kolor. suche.	PT 8257: 10-13 kg PT 8337: 13-16 kg PT 8407: 16-20 kg PT 8507: 20-25 kg PT 8807: 32-40 kg
2 Tk. do got./kolor. suche 0% (Do szafy)	Jedno- i wielowarstwowe tekstylia z bawełny/lnu.	
3 Tk. do got./kolor. wilg. 20% (Do maglowania)	Tekstylia z bawełny i lnu, które na koniec mają zostać zmaglowane.	
4 Tk. do got./kolor. wilg. 25% (Do maglowania)		
5 Tk. do got./kolor. wilg. 40% (Do maglowania)		
6 Tkaniny delikatne suche 0% (Do szafy)	Delikatne tekstylia z syntetyków, bawełny lub tkanin mieszanych.	PT 8257: 5,0 kg PT 8337: 6,6 kg PT 8407: 8,0 kg PT 8507: 10 kg PT 8807: 16 kg
7 Tkaniny delikatne wilg. 10% (Do maglowania)		
8 Tkaniny delikatne wilg. 20% (Do maglowania)		
9 Wełna (5 minut)	Tekstylia z wełny.	PT 8257: 4,0 kg PT 8337: 5,2 kg PT 8407: 6,4 kg PT 8507: 8,0 kg PT 8807: 12,8 kg
10 Tkaniny bardzo delikatne 20%	Wrażliwe tekstylia z syntetyków, bawełny lub tkanin mieszanych.	PT 8257: 2,0 kg PT 8337: 2,6 kg PT 8407: 3,2 kg PT 8507: 4,0 kg PT 8807: 6,4 kg
11 Program czasowy na zimno (15 minut)	Tekstylia, które powinny zostać przewietrzone.	PT 8257: 10-13 kg PT 8337: 13-16 kg PT 8407: 16-20 kg PT 8507: 20-25 kg PT 8807: 32-40 kg
12 Program czasowy na ciepło (20 minut)	Do suszenia niewielkich ilości prania lub do dosuszania pojedynczych sztuk prania.	
13 Impregnacja (Do szafy)	Nadające się do suszenia tekstylia, np. z mikrofazy, odzież narciarska i turystyczna, delikatna gęsta bawełna (popelina), nakrycia stołowe. Ten program obejmuje dodatkową fazę utrwalania do impregnacji. Impregnowane tekstylia mogą być traktowane wyłącznie środkami impregnacyjnymi, które są przeznaczone do tekstyliów membranowych. Te środki opierają się na chemicznych związkach fluoru. Uwaga - zagrożenie pożarowe! Nie wolno suszyć żadnych tekstyliów, które zostały zaimpregnowane środkami zawierającymi parafinę.	PT 8257: 5,0-6,6 kg PT 8337: 6,6-9,0 kg PT 8407: 8,0-11,0 kg PT 8507: 10,0-13,0 kg PT 8807: 16,0-20,0 kg
14 Outdoor	Odzież outdoorowa z materiałów nadających się do suszenia.	

Programy specjalne do pościeli

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość załadunku (waga suchego prania)
Pościel z pierza (suszenie do 0% wilgotności, dosuszanie, schładzanie)	Kołdry i poduszki.	PT 8257: 10 kg (ok. 1 kołdra lub 2 poduszki)*
Pościel syntetyczna (suszenie do 0% wilgotności, dosuszanie, schładzanie)	Syntetyczne kołdry i poduszki.	PT 8337: 13 kg (ok. 3 poduszki lub 1 poduszka + 1 kołdra)*
Pościel z włosa natur. (3 minuty suszenia, schładzanie)	Kołdry i koce z włosa naturalnego. Pościel z włosa naturalnego nie może zostać całkowicie wysuszona w suszarce, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo sfilcowania. Zalecamy tylko podsuszenie.	PT 8407: 16 kg (ok. 4 poduszki lub 2 poduszki +1 kołdra lub 2 kołdry)* PT 8507: 20 kg (ok. 5 poduszek lub 3 poduszki + 1 kołdra lub 2 kołdry)* PT 8807: 32 kg (ok. 8 poduszek lub 3 poduszki + 3 kołdry lub 4 kołdry)*

* Wartości przybliżone, które zmieniają się w zależności od wielkości i grubości poduszek/kołder.

Programy specjalne dla firm sprzątających

⚠ Zagrożenie pożarowe przez suszenie niewystarczająco wyczyszczonych produktów. W przypadku niewystarczająco wyczyszczonych i zabrudzonych pozostałościami (woskiem lub chemikaliami) produktów występuje zagrożenie pożarowe. Szczególnie mocno zabrudzone produkty należy dokładnie wyprać, stosując wystarczającą ilość środków piorących i wybierając wysoką temperaturę prania. W razie potrzeby uprać pranie wielokrotnie.

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość załadunku (waga suchego prania)
Mop (74 °C*, suszenie do 0% wilgotności resztkowej, schładzanie)	Mopy bawełniane	PT 8257: 10 kg PT 8337: 13 kg PT 8407: 16 kg PT 8507: 20 kg PT 8807: 32 kg
Mopy mikrofazowe (60 °C*, suszenie do 0% wilgotności resztkowej, schładzanie)	Mopy mikrofazowe	
Ścierki (60 °C*, suszenie do 0% wilgotności resztkowej, schładzanie)	Ścierki mikrofazowe, ścierki do kurzu	PT 8257: 5,6 kg PT 8337: 7,0 kg PT 8407: 8,6 kg PT 8507: 11,0 kg PT 8807: 17,6 kg

* Dane temperaturowe odnoszą się do temperatury wylotowej.

Programy specjalne dla straży pożarnej

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość załadunku
Maski ochronne 50 °C*, suszenie 45 minut, schładzanie	Maski ochronne z obejmą nagłowną Maski ochronne mogą być suszone tylko wtedy, gdy zostaną zamocowane w bębnie za pomocą specjalnych uchwytów (wyposażenie dodatkowe).	PT 8257: 4 uchwyty/8 masek PT 8337: 4 uchwyty/12 masek PT 8407: 4 uchwyty/16 masek PT 8507: 4 uchwyty/12 masek PT 8807: 4 uchwyty/16 masek
Odzież ochronna 74 °C*, suszenie do 0% wilgotności, dosuszanie, schładzanie	Stroje ochronne (np. stroje strażackie Nomex®), kombinezony, kurtki, spodnie Dla uzyskania optymalnych rezultatów suszenia przewróć produkty na lewą stronę.	PT 8257: ok. 1-2 komplety (1 kurtka + 2 pary spodni lub 2 kurtki) PT 8337: ok. 2 komplety (lub 3 kurtki) PT 8407: ok. 3 komplety PT 8507: ok. 3-4 komplety PT 8807: ok. 6 kompletów
Impregnacja odzieży 74 °C*, suszenie do 0% wilgotności, dosuszanie, schładzanie	Tekstylia, które zostały zaimpregnowane przy użyciu środka impreguracyjnego Impregnowane tekstylia mogą być traktowane wyłącznie środkami impreguracyjnymi, które są przeznaczone do tekstyliów membranowych. Te środki opierają się na chemicznych związkach fluoru. Uwaga - zagrożenie pożarowe! Nie wolno suszyć żadnych tekstyliów, które zostały zaimpregnowane środkami zawierającymi parafinę.	PT 8257: ok. 5,0-6,6 kg PT 8337: ok. 6,6-9,0 kg PT 8407: ok. 8-10 kg PT 8507: ok. 10-13 kg PT 8807: ok. 16-20 kg

* Dane temperaturowe odnoszą się do temperatury wylotowej.

Programy specjalne dla czyszczenia tekstyliów

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość załadunku (waga suchego prania)
WetCare sensitiv 50 °C*, rozluźnianie 3 minuty, schładzanie	Odzież wierzchnia nie nadająca się prania	PT 8257: ok. 4-5 kg PT 8337: ok. 5-6,6 kg PT 8407: ok. 6,6-8,0 kg PT 8507: ok. 8-10 kg PT 8807: ok. 16-21 kg
WetCare Jedwab 60 °C*, podsuszanie do 15% wilgotności końcowej, schładzanie	Wrażliwa na zagniatanie odzież wierzchnia nie nadająca się prania	PT 8257: ok. 4-5 kg PT 8337: ok. 5,0-6,6 kg PT 8407: ok. 6,6-8,0 kg PT 8507: ok. 8-10 kg PT 8807: ok. 13-16 kg
WetCare intensiv 74 °C*, suszenie do 0% wilgotności resztkowej, schładzanie	Odzież wierzchnia nadająca się do prania	PT 8257: ok. 5-6,6 kg PT 8337: ok. 6,6-9 kg PT 8407: ok. 8-11 kg PT 8507: ok. 10-13 kg PT 8807: ok. 16-21 kg

* Dane temperaturowe odnoszą się do temperatury wylotowej.

Programy specjalne dla ośrodków jeździeckich


Sprzączki metalowe, klamry i haki muszą zostać usunięte przed suszeniem.
W przeciwnym razie tekstylia i bęben suszarki mogą zostać uszkodzone.

Program suszenia	Zalecane tekstylia	Maksymalna wielkość ładunku (waga suchego prania)
Derki końskie 60 °C*, suszenie do 0% wilgotności, dosuszanie, schładzanie	Derki końskie, czapaki, kalosze, ochroniacze, bandaże, uzdy tekstylne	PT 8257: 10 kg (ok. 7 czapraków lub 2 derki letnie lub 1 derka zimowa) PT 8337: 13 kg (ok. 9 czapraków lub 2-3 derki letnie lub 1-2 derki zimowe)
Derki końskie z wełny 74 °C*, suszenie 5 minut, schładzanie	Derki końskie z dużym udziałem wełny	PT 8407: 16 kg (ok. 11 czapraków lub 2-3 derki letnie lub 1-2 derki zimowe) PT 8507: 20 kg (ok. 12 czapraków lub 3 derki letnie lub 2 derki zimowe) PT 8807: 32 kg (ok. 18 czapraków lub 4-5 derek letnich lub 3 derki zimowe)




* Dane temperaturowe odnoszą się do temperatury wylotowej.


pl - Moduły opcjonalne

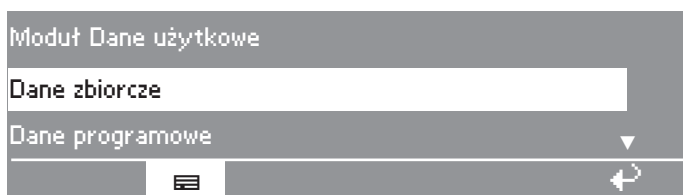
Dane użytkowe

Za pomocą modułu Dane użytkowe można odczytywać lub kasować dane użytkowe. W tym celu przed startem programu lub po jego zakończeniu musi zostać naciśnięty przycisk funkcyjny .

1	Tk. do got./kolor. suche+	0%
2	Tk. do got./kolor. suche	0%
3	Tk. do got./kolor. wilg.	20%

Po naciśnięciu przycisku funkcyjnego  na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:



Teraz są dostępne następujące możliwości wyboru:

– Dane zbiorcze

Wyświetlenie danych, które zostały zebrane i zsumowane ze wszystkich programów.

– Dane programowe

Wyświetlenie danych, które zostały zarejestrowane podczas jednego programu.

– Usuwanie danych

– Moduł


Kasowanie danych zbiorczych i programowych.

– Dane zbiorcze

Tylko kasowanie danych zbiorczych.

– Dane programowe

Tylko kasowanie danych programowych.

Po ponownym naciśnięciu przycisku funkcyjnego  funkcja może zostać z powrotem odwołana.

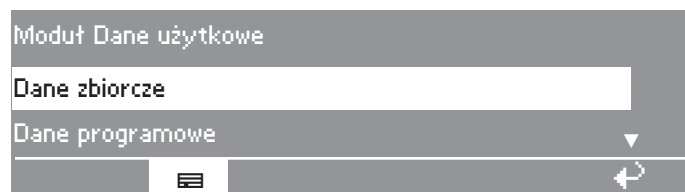
Jeśli pamięć w module Dane użytkowe zostanie wypełniona, wówczas po naciśnięciu przycisku start pojawi się informacja, że dane użytkowe zostaną zastąpione.

Ekran wyświetlacza powraca do wcześniejszego menu bez uruchomienia programu, gdy:

– zostanie naciśnięty przycisk funkcyjny .

– przycisk start nie zostanie naciśnięty w ciągu 30 sekund.

Pozycja Dane zbiorcze



Po wybraniu i potwierdzeniu pozycji Dane zbiorcze za pomocą pokrętki programatora, dane zostaną wyświetlone w formie listy:

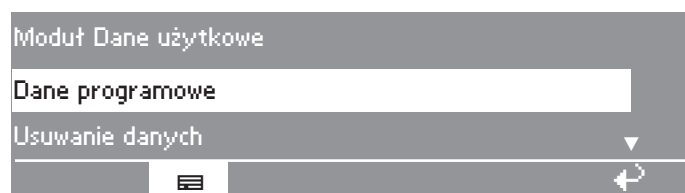


Przykładowy ekran wyświetlacza: Dane zbiorcze

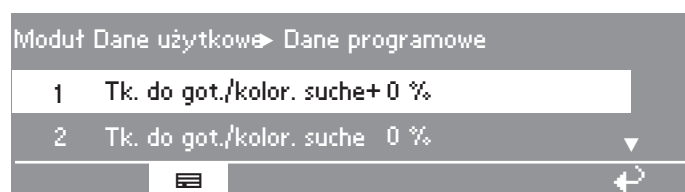
Na tej liście zostaną wyświetlone następujące dane:

- Łączny czas włączenia
- Czas użytkowania
- Czas aktywności Grzanie
- Czas aktywności Silnik nap.
- Uruchomienia programu
- Zatrzymania programu
- Przerwania programu
- Ilość prania
- Energia

Pozycja Dane programowe



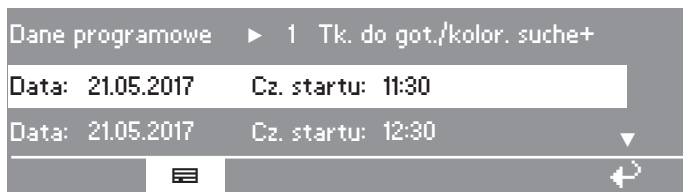
Po wybraniu pozycji Dane programowe zostaje pokazana następująca zawartość wyświetlacza:



Przykładowy ekran wyświetlacza: Dane programowe

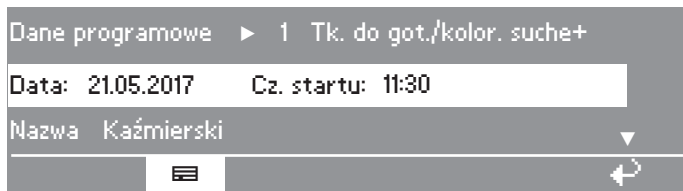
Obracając pokrętkę programatora można wybrać program, którego dane programowe mają zostać wyświetlone. Po naciśnięciu programatora zostanie wyświetlona lista wszystkich programów z datą i czasem rozpoczęcia (tutaj dla programu 1 Tk. do got./kolor. suche+).

pl - Moduły opcjonalne



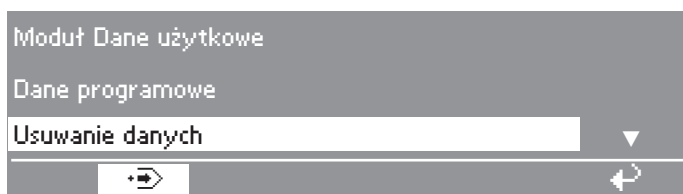
Przykładowy ekran wyświetlacza: Lista wszystkich uruchomień programu dla programu 1 Tk. do got./kolor. suche+

Z listy wszystkich uruchomień programu, za pomocą pokrętła programatora można teraz wybrać i potwierdzić żądany czas uruchomienia.

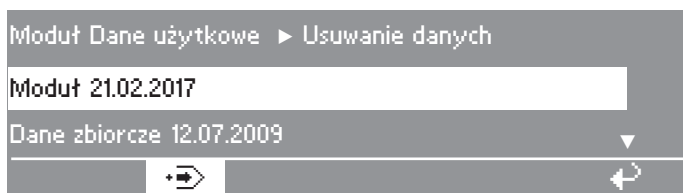


Korzystając z pokrętła programatora można wybrać i wyświetlić dalsze dane.

Pozycja Usuwanie danych



Po wybraniu pozycji **Usuwanie danych** zostaje pokazana następująca zawartość wyświetlacza:



Wybranie pozycji **Moduł** spowoduje skasowanie danych zbiorczych i danych programowych z danych roboczych.

Wybranie pozycji **Dane zbiorcze** spowoduje skasowanie tylko danych zbiorczych z danych roboczych.

Wybranie pozycji **Dane programowe** spowoduje skasowanie tylko danych programowych z danych roboczych.

Po wybraniu pozycji i potwierdzeniu za pomocą pokrętła programatora pojawia się wezwanie do wprowadzenia hasła.




Po wprowadzeniu hasła lub po włożeniu karty dla poziomu administratora przechodzi się do wybranej pozycji menu. Tutaj pojawia się dodatkowe pytanie bezpieczeństwa.



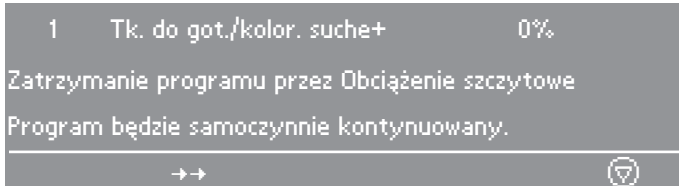
Na pewno skasować dane użytkowe?


Naciśnięcie przycisku funkcyjnego  spowoduje skasowanie danych.

Wyłączenie szczytowe

 Ingerencja w wewnętrzne okablowanie suszarki z pominięciem złącza funkcji obciążenia szczytowego Miele jest niedozwolona.

Suszarka może zostać włączona w system zarządzania energią. W przypadku aktywacji funkcji obciążenia szczytowego grzanie zostaje wyłączone a program zostaje wstrzymany. Na wyświetlaczu pojawia się następujący komunikat:





1 Tk. do got./kolor. suche+ 0%
Zatrzymanie programu przez Obciążenie szczytowe
Program będzie samoczynnie kontynuowany.
→→ 

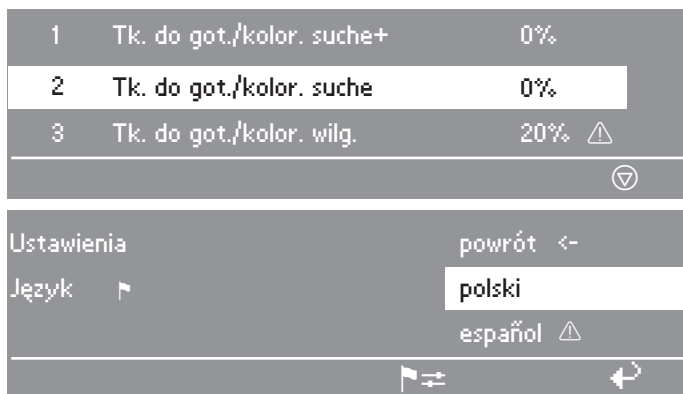
Po zakończeniu funkcji obciążenia szczytowego program jest automatycznie kontynuowany tak jak wcześniej. Jeśli jednak podczas funkcji obciążenia szczytowego zostaną otwarte drzwiczki, program musi zostać uruchomiony ponownie.

Informacja o stanie roboczym jest przygotowywana poprzez złącze obciążenia szczytowego Miele. Należy przy tym pamiętać, że zapotrzebowanie na energię wszystkich niewyłączalnych urządzeń jest zapisywane w systemie zarządzania energią zgodnie z zasadami techniki sterowania.

Komunikaty błędów

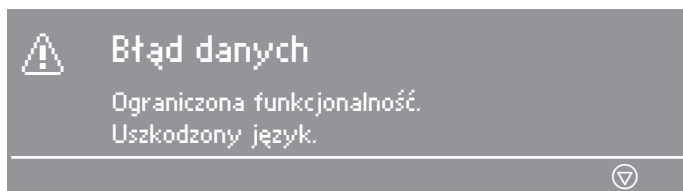
 Zagrożenie przez nieprawidłowe naprawy urządzenia.
Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą się stać przyczyną nieprzewidywalnych zagrożeń dla użytkownika.
Naprawy zasadniczo powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów Miele.

Jeśli w jakimś programie lub języku wystąpi błąd, wówczas zostanie on oznaczony na wyświetlaczu symbolem  i nie będzie mógł być więcej wybierany.



Po każdym włączeniu lub powrocie do listy programów sterowanie przeprowadza analizę systemu. Sprawdzane są wszystkie moduły i ich czujniki, dane z systemu roboczego, programy suszenia i języki.

Jeśli we właśnie wybranym języku wystąpi błąd, wówczas wyświetlany jest następujący komunikat błędu.



Jeśli przed lub po uruchomieniu programu wystąpią nieprawidłowości w działaniu, wówczas będą one migać na wyświetlaczu.

Pomoc w usterkach

Komunikat	Przyczyna i postępowanie
Wyświetlacz pozostaje ciemny.	Suszarka nie ma prądu. <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić wtyczkę, wyłącznik główny i bezpieczniki (po stronie instalacji).
Błąd wentylatora. Zatrzymanie programu. Nacisnąć Start. Temperatura silnika za wysoka.	Temperatura silnika jest zbyt wysoka. <ul style="list-style-type: none"> ■ Poczekać, aż silnik ostygnie.
Błąd urządzenia. Wezwać serwis, jeśli nie pomogło wyłączenie prądu.	Wystąpiła usterka suszarki. <ul style="list-style-type: none"> ■ Odłączyć suszarkę od zasilania, poczekać chwilę i przywrócić zasilanie. ■ Jeśli usterka nadal występuje, wezwać serwis Miele.
Błąd systemu napędowego. Zatrzymanie programu. Nacisnąć przycisk Start. Przegrzanie przez przeładowanie.	Suszarka została przeładowana. <ul style="list-style-type: none"> ■ Poczekać, aż silnik ostygnie. ■ Ewentualnie wyjąć część suszonego prania. Zawsze przestrzegać maksymalnej wielkości załadunku suszarki. ■ Nacisnąć przycisk start, żeby kontynuować program suszenia. ■ Jeśli usterka nadal występuje, wezwać serwis Miele.
Przerwa w zasilaniu. Zatrzymanie programu. Nacisnąć przycisk Start.	Wystąpiła przerwa w dostawie prądu. <ul style="list-style-type: none"> ■ Nacisnąć przycisk start, żeby kontynuować program suszenia. ■ Jeśli usterka nadal występuje, wezwać serwis Miele.
Błąd karty. Karta źle włożona do czytnika.	Karta programowa została włożona odwrotnie do czytnika kart. <ul style="list-style-type: none"> ■ Wyjąć kartę programową. ■ Wsunąć kartę programową do czytnika kart właściwą stroną.
Błąd systemu. Wezwać serwis, jeśli nie pomogło wyłączenie prądu.	Wystąpiła usterka systemowa. <ul style="list-style-type: none"> ■ Odłączyć suszarkę od zasilania, poczekać chwilę i przywrócić zasilanie. ■ Jeśli usterka nadal występuje, wezwać serwis Miele.
Problem	Przyczyna i postępowanie
Kondensat wypływa w nieoczekiwanym miejscu.	Odpyw jest zabrudzony. <ul style="list-style-type: none"> ■ Sprawdzić odpyw i w razie potrzeby oczyścić go z zabrudzeń. Odpyw jest osiągalny przez klapę serwisową w rejonie podłogi.

pl - Co robić, gdy ...

Problem	Przyczyna i postępowanie
Wydajność suszarki spada.	Filtr kłaczków w suszarce jest zabrudzony. <ul style="list-style-type: none">■ Skontrolować filtr kłaczków suszarki pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby go wyczyścić.
	Niewystarczająca wentylacja <ul style="list-style-type: none">■ Proszę się upewnić, że otwór zasysania powietrza i przewód wylotowy suszarki nie są zamknięte lub zasłonięte przez jakieś przedmioty.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia (>45 °C) <ul style="list-style-type: none">■ Proszę się zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego.■ W razie potrzeby podłączyć suszarkę do zewnętrznego doprowadzenia świeżego powietrza i wylotu.

Serwis

W przypadku wystąpienia usterek proszę powiadomić serwis Miele.

Serwis wymaga podania modelu, numeru seryjnego (SN) i numeru materiałowego (M.-Nr.).

Model			
SN:	/ o o o o o o o o o o		
Art.-Nr.		Mat.-Nr.	
IBN			

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej, którą można znaleźć przy otwartych drzwiczkach załadunkowych u góry w obrzeżu drzwi, na wewnętrznej stronie kłapy kłaczków lub u góry z tyłu urządzenia.

Proszę również przekazać serwisowi komunikat błędu pokazywany na wyświetlaczu urządzenia.

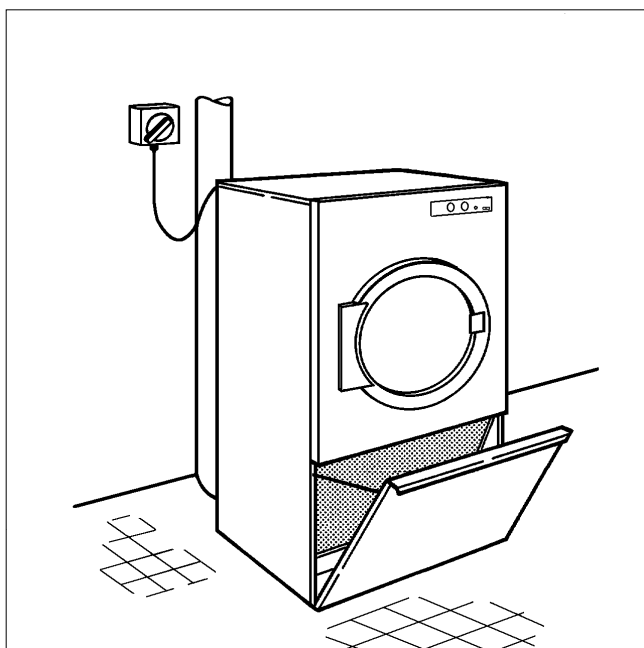
W przypadku konieczności wymiany części należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, także w takim przypadku serwis wymaga podania modelu, numeru seryjnego (SN) i numeru materiałowego (M.-Nr.).

Więcej danych technicznych urządzenia można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na tylnej ścianie urządzenia.

Czyszczenie filtra kłaczków

⚠ Zagrożenie pożarowe przez użytkowanie suszarki bez filtra kłaczków. Drogi powietrzne, grzanie i przewód wydmuchowy podczas pracy suszarki bez filtra kłaczków mogą się zatkać i zapalić. Nie wolno wyjmować filtra kłaczków do czyszczenia. Nigdy nie używać suszarki bez wbudowanego filtra kłaczków. Bezwłocznie wymienić uszkodzony filtr kłaczków.

Filtr kłaczków wylapuje odpadające kłaczki. Filtr kłaczków należy czyścić przynajmniej 1 raz w ciągu dnia roboczego, jak również w przypadku pojawienia się odpowiedniego komunikatu na wyświetlaczu. W przypadku dużego napływu kłaczek filtr kłaczków należy wyczyścić kilka razy w ciągu dnia.



- Otworzyć kławkę komory kłaczek.
- Zgarnąć ręką kłaczki znajdujące się na filtrze kłaczek.

Nie stosować do czyszczenia żadnych ostrych ani spiczastych przedmiotów. W przeciwnym razie filtr kłaczek może zostać uszkodzony.

Czyszczenie suszarki

⚠ Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Nie wolno czyścić ani konserwować suszarki nie odłączonej całkowicie od sieci elektrycznej. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zawsze należy wyłączyć suszarkę za pomocą instalacyjnego wyłącznika głównego. Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.

- Obudowę suszarki, panel sterowania i elementy plastikowe czyścić wyłącznie za pomocą **łagodnych** środków czyszczących lub miękkiej, wilgotnej ściereczki i na koniec wytrzeć je do sucha.

pl - Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować żadnych środków szorujących.

- Po suszeniu prania krochmalonego należy przetrzeć bęben suszarki miękką, wilgotną ściereczką.
- Sprawdzić uszczelkę.
- Sprawdzić zamknięcia drzwiczek załadunkowych, komory kłaczków i klapy serwisowej.

Z tyłu suszarki znajduje się otwór zasysania powietrza.

Otwór zasysania powietrza w żadnym przypadku nie może zostać zamknięty lub zasłonięty jakimiś przedmiotami.

Utrzymywać otoczenie suszarki, szczególnie obszar zasysania powietrza, wolne od kłaczków.

Serwis Miele musi **raz w roku** skontrolować całe wnętrze suszarki i przewód wylotowy pod kątem osadów kłaczków i w razie potrzeby je wyczyścić. W przypadku suszarek ogrzewanych elektrycznie dodatkowo sprawdzeniu przez serwis Miele podlega grzejnik i wnęka grzejnika, w przypadku suszarek ogrzewanych gazem palnik i komora palnika.

Warunki instalacyjne

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

Ogólne warunki użytkowania

Ta suszarka jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych i może być używana tylko w pomieszczeniach.

Suszarki nie wolno ustawiać w pomieszczeniach zagrożonych mrozem.

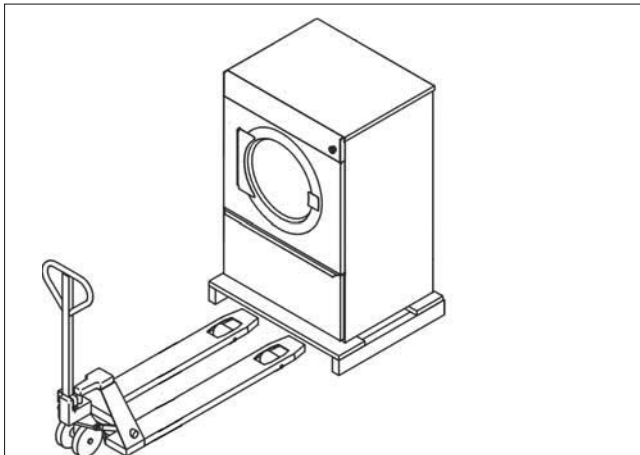
W zależności od warunków panujących w miejscu ustawienia może dochodzić przenoszenia drgań lub hałasów.

Wskazówka: Przy zwiększonych wymaganiach pod względem ochrony przed hałasem miejsce ustawienia urządzenia należy poddać fachowej ocenie.

Transport

Suszarka nie może być transportowana bez palety transportowej.

Transport musi być zawsze podejmowany za pomocą odpowiednich środków transportowych.



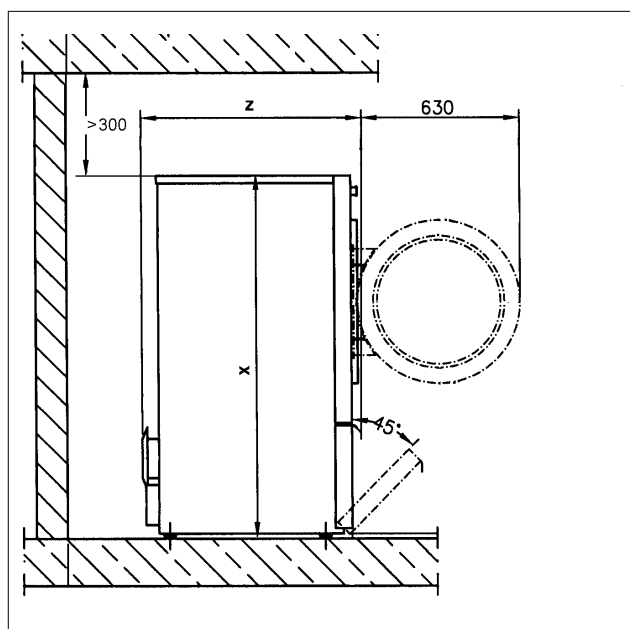
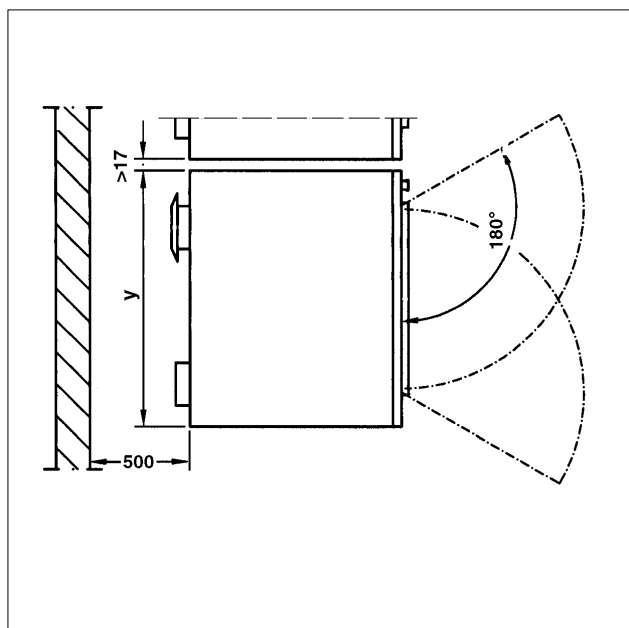
W miejscu ustawienia suszarka musi zostać podniesiona z palety transportowej za pomocą odpowiedniego podnośnika.

Ustawienie

- Ustawić suszarkę na całkowicie płaskiej, wypoziomowanej i sztywnej powierzchni, która wytrzyma podane obciążenie podłoża.

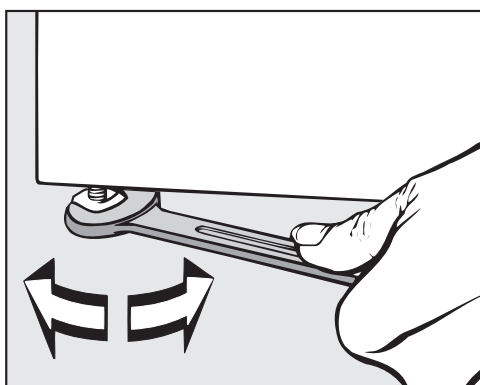
Obciążenie podłoża przez urządzenie rozkłada się punktowo na powierzchni ustawczej w obszarze nóg urządzenia. Fundament nie jest konieczny. Nierówności podłoża muszą jednak zostać wyrównane.

pl - Ustawianie i podłączanie



	PT 8257/8337/8407	PT 8507/8807
x	1400 mm	1640 mm
y	906 mm	1206 mm
z	852 mm/1035 mm/1164 mm	1018 mm/1384 mm

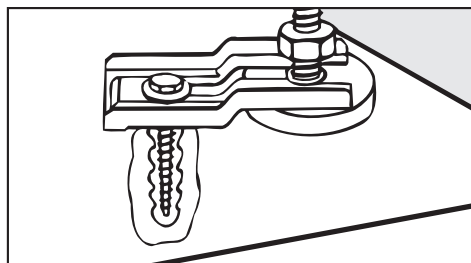
- Aby ułatwić późniejszą konserwację, za urządzeniem należy utworzyć ciąg serwisowy o szerokości przynajmniej 500 mm i utrzymywać go przez cały czas w dostępności. Podane odstępy od ściany nie mogą zostać zmniejszone.
- Wypoziomować suszarkę przez przestawienie nóżek ustawczych. Po ustawieniu dokręcić podkładki do blachy spodniej za pomocą śrubokręta.



Wskazówka: Dla prawidłowego ustawienia należy się posłużyć poziomnicą.

Mocowanie

- W celu zabezpieczenia pozycji suszarka musi zostać zamocowana do podłogi za pomocą dostarczonych wraz z urządzeniem łapek zaciskowych.



Dostarczone materiały mocujące są przewidziane do mocowania kołkowego na podłodze betonowej. Jeśli w miejscu ustawienia występują inne konstrukcje podłogowe, należy oddzielnie zamówić materiały mocujące.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.

- ▶ Podłączenie elektryczne może zostać dokonane wyłącznie do sieci elektrycznej wykonanej zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Ponadto należy przestrzegać uregulowań lokalnego zakładu energetycznego i ubezpieczycieli, przepisów BHP oraz ogólnie obowiązujących zasad technicznych.
- ▶ Niezawodna i bezpieczna praca suszarki jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy suszarka jest podłączona do publicznej sieci elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Proszę się upewnić przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej!

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

pl - Ustawianie i podłączanie

► Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przełączona na różne wartości napięcia wejściowego. To przełączenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego specjalistę. Przy przełączeniu należy przestrzegać instrukcji przełączenia przewodów na planie instalacyjnym. Dodatkowo należy dopasować ustawienie mocy grzania na urządzeniu.

Suszarka może zostać podłączona albo poprzez przyłącze stałe, albo przez urządzenie wtykowe zgodnie z IEC 60309-1. Dla podłączenia na stałe w miejscu ustawienia musi się znajdować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.

Jako urządzenia rozłączające obowiązują przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy nie można nadzorować permanentnego przerwania dostawy energii w każdym miejscu dostępu.

Wskazówka: Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, żeby można było łatwo przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas przeglądu).

► Nie wolno instalować żadnych urządzeń wyłączających automatycznie suszarkę (np. wyłączników czasowych).

Po zakończeniu podłączenia elektrycznego należy skontrolować kierunek obrotów wirnika wentylatora. Musi się on obracać w kierunku ruchu wskazówek zegara. Jeśli wentylator obraca się w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara, dwie fazy zostały zamienione na zaciskach przyłączeniowych.

► Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.

Wlot/wylot

Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy jest podłączony przewód wylotowy i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia (patrz instrukcja instalacji).

Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą)

Podłączenie pary może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora. Przestrzegać dostarczonej instrukcji instalacji, jest ona ważna dla podłączenia pary.

Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą)

Podłączenie gorącej wody może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.

Przestrzegać instrukcji instalacji, jest ona ważna dla podłączenia gorącej wody.

Jeśli wymagany jest zawór odcinający, musi on zostać zamontowany po stronie budowlanej.


Podłączenie gazu (tylko dla wariantów ogrzewanych gazem)

Podłączenie gazu może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora przy zachowaniu lokalnych przepisów (patrz instrukcja instalacji).

Ze względu na zbyt niską wielkość przepływu zastosowanie gniazda gazowego nie jest dozwolone przy podanej mocy grzewczej.

Grzanie gazowe jest ustawione fabrycznie zgodnie z opisem na naklejce z tyłu urządzenia.

Przy zmianie rodziny gazu wymagany jest zestaw do przebudowy, dostępny do zamówienia w serwisie (należy podać typ urządzenia, numer urządzenia, jak również rodzinę gazu, grupę gazową, ciśnienie w przyłączy gazowym i kraj ustawienia). Przestrzegać wskazówek instalacyjnych. Takie przestawienie może zostać dokonane wyłącznie przez specjalistę z wymaganymi uprawnieniami.

 Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zranień przez korzystanie z suszarki bez kompletnego poszycia zewnętrznego.

Bez kompletnego poszycia zewnętrznego istnieje dostęp do przewodzących prąd lub obracających się elementów urządzenia.

Po ustawieniu suszarki należy się upewnić, że wszystkie zdejmowalne elementy poszycia zewnętrznego zostały z powrotem zamontowane.

pl - Wyposażenie dodatkowe

► Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

Urządzenie inkasujące

Suszarka może być opcjonalnie obsługiwana poprzez urządzenie inkasujące (np. do pracy w salonach pralniczych). Jako wyposażenie dodatkowe Miele do wyboru są urządzenia inkasujące do płatności bezgotówkowych oraz urządzenia inkasujące z mechanicznym lub elektronicznym sprawdzaniem monet dla indywidualnych grup docelowych.

Programowanie wymagane do podłączenia może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę Miele. Do podłączenia urządzenia inkasującego nie jest wymagane żadne zewnętrzne zasilanie.

Moduł komunikacyjny XKM RS 232

Poprzez opcjonalny moduł komunikacyjny XKM RS 232 (wyposażenie dodatkowe Miele) suszarka może zostać wyposażona w łącze szeregowe RS-232. Moduł komunikacyjny jest przeznaczony do zastosowania wyłącznie w urządzeniach Miele Professional, które są wyposażone w odpowiednią wnękę modułową.

Udostępnione przez moduł komunikacyjny XKM RS 232 łącze danych odpowiada SELV (Safety Extra-Low Voltage) wg EN 60950.

Do tego łącza danych mogą zostać podłączone wyłącznie takie urządzenia, które również odpowiadają SELV.

Moduł komunikacyjny XKM RS 232 jest dostarczany razem z kablem połączeniowym i wtyczką sub-d.

Dane techniczne

		PT 8257	PT 8337	PT 8407	PT 8507	PT 8807
Wysokość		1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Szerokość		906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Głębokość		852 mm	1035 mm	1164 mm	1018 mm	1384 mm
Głębokość przy otwartych drzwiczkach		1456 mm	1639 mm	1768 mm	1622 mm	1988 mm
Waga	grzanie elektryczne	148 kg	164,5 kg	190,5 kg	238 kg	286 kg
	grzanie gazowe	149,5 kg	167,5 kg	188,5 kg	238,5 kg	280 kg
	grzanie parowe	-	201 kg	215,5 kg	265 kg	318 kg
Pojemność bębna		250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Maksymalna wielkość załadunku (suche pranie)		13 kg	16 kg	20 kg	25 kg	40 kg
Napięcie zasilające		patrz tabliczka znamionowa				
Zabezpieczenie (instalacyjne)		patrz tabliczka znamionowa				
Pobór mocy		patrz tabliczka znamionowa				
Znaki certyfikacyjne		patrz tabliczka znamionowa				
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	grzanie elektryczne	1636 N	1857 N	2136 N	2703 N	3394 N
	grzanie gazowe	1651 N	1886 N	2143 N	2708 N	3335 N
	grzanie parowe	-	3193 N	2408 N	2968 N	3708 N
Zastosowane normy bezpieczeństwa		IEC 335-1, IEC 335-2-11, IEC 335-2-40				
Poziom ciśnienia akustycznego, EN ISO 11204		<70 dB (A)				
Poziom mocy akustycznej, EN ISO 9614-2		<80 dB (A)				

1. Przygotować pranie

Nie wszystkie tekstylia nadają się do suszenia maszynowego. Dlatego proszę przestrzegać informacji podanych przez producenta na etykiecie konserwacyjnej.


 = suszenie w normalnej temperaturze

 = suszenie w obniżonej temperaturze

 = nie suszyć maszynowo

- Posortować pranie według rodzaju włókien i tkanin.

2. Włączyć urządzenie i załadować pranie

- Nacisnąć przycisk .
- Otworzyć drzwiczki załadunkowe przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.
- Załadować pranie do bębna.
- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.

3. Wybrać program suszenia

Programy standardowe:

- 1 Tk. do got./kolor. suche+ 0 %
- 2 Tk. do got./kolor. suche 0 %
- 3 Tk. do got./kolor. wilg. 20 %
- 4 Tk. do got./kolor. wilg. 25 %
- 5 Tk. do got./kolor. wilg. 40 %
- 6 Tkaniny delikatne suche 0 %
- 7 Tkaniny delikatne wilg. 10 %
- 8 Tkaniny delikatne wilg. 20 %
- 9 Wełna 5 min
- 10 Tkaniny bardzo delikatne 20 %
- 11 Program czasowy na zimno 15 min
- 12 Program czasowy na ciepło 20 min
- 13 Impregnacja
- 14 Outdoor

- Wybrać program przez obracanie pokrętła programatora.
- Potwierdzić wybrany program przez naciśnięcie pokrętła programatora.

Miga przycisk start.

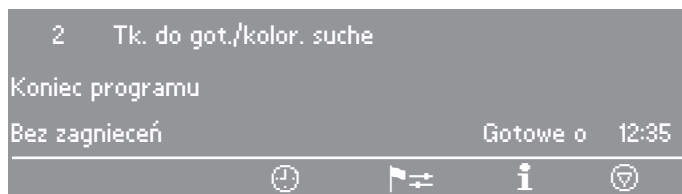
4. Uruchomić program suszenia

- Nacisnąć przycisk start.

Wybrany program suszenia zostaje uruchomiony.

5. Wyjąć pranie po zakończeniu programu

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat Koniec programu i rozbrzmiewa brzęczyk.



- Otworzyć drzwiczki załadunkowe przez pociągnięcie za uchwyt drzwiczek.
- Wyjąć pranie z bębna.

6. Wyłączyć suszarkę

Jeśli nie są przewidziane kolejne programy suszenia:

- Zamknąć drzwiczki załadunkowe.
- Nacisnąć przycisk **0**.

Suszarka jest teraz wyłączona.

- Skontrolować, czy filtr kłaczków jest zabrudzony i w razie potrzeby go wyczyścić.

Miele

PROFESSIONAL

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия
Miele & Cie. KG, Industriestraße 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортеры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и страны СНГ
125284 Москва,
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,
этаж 8, помещение I, комната 1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

ООО "Миле"
ул. Жилянская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



Miele Sp. z o.o.
ul. Gotarda 9
02-683 Warszawa
Tel.: 22 548 40 00
Fax: 22 548 40 20
www.miele.pl

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Niemcy